

EØS-tillegget

til De Europeiske Fellesskaps Tidende

ISSN 1022-9310

Nr. 41

3. årgang

19.9.1996

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet

2. EØS-komiteen

96/EØS/41/01	EØS-komiteens beslutning nr. 31/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)	01
	Kommisjonsdirektiv 95/9/EF av 7. april 1995 om endring av direktiv 94/39/EF om utarbeiding av en liste over bruksområdene for forvårer med særlige ernæringsformål	02
96/EØS/41/02	EØS-komiteens beslutning nr. 32/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)	06
	Kommisjonsdirektiv 95/10/EF av 7. april 1995 om fastsettelse av beregningsmetoden for energiinnholdet i hunde- og kattefôr med særlige ernæringsformål	07
96/EØS/41/03	EØS-komiteens beslutning nr. 33/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi)	09
	Kommisjonsdirektiv 95/12/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsvaskemaskiner	28
	Kommisjonsdirektiv 95/13/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar	55
96/EØS/41/04	EØS-komiteens beslutning nr. 34/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIX (Forbrukervern)	79
	Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/58/EF av 29. november 1995 om endring av direktiv 79/581/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler og direktiv 88/314/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på varer som ikke er næringsmidler	80
96/EØS/41/05	EØS-komiteens beslutning nr. 35/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)	82
	Kommisjonsvedtak 95/365/EF av 25. juli 1995 om miljøkriteriene for tildeling av Fellesskapets miljømerke til vaskemidler	84

96/EØS/41/06	EØS-komiteens beslutning nr. 36/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)	103
	Kommisjonsvedtak 95/533/EF av 1. desember 1995 om fastsetjing av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til lyspærer med éin sokkel	104
96/EØS/41/07	EØS-komiteens beslutning nr. 37/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)	107
	Kommisjonsvedtak 96/13/EF av 15. desember 1995 om fastsetjing av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til innandørs måling og lakk	108
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
II	EFTA-ORGANER	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
III	EF-ORGANER	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
3.	Domstolen	

EØS-ORGANER

EØS-KOMITEEN

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

96/EØS/41/01

**nr. 31/96
av 5. juni 1996**

om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg I er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 25/96 av 26. april 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)(¹).

Kommisjonsdirektiv 95/9/EØF av 7. april 1995 om endring av direktiv 94/39/EØF om utarbeiding av en liste over bruksområdene for forvårer med særlige ernæringsformål(²) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkkel 1

I avtalens vedlegg I kapittel II nr. 4d (kommisjonsdirektiv 94/39/EØF) skal følgende tilføyes:

„, endret ved:

- **395 L 0009:** Kommisjonsdirektiv 95/9/EØF av 7. april 1995 (EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 35).”

Artikkkel 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 95/9/EØF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkkel 3

Denne beslutning trer i kraft 6. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 5. juni 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

(¹) EFT nr. L 186 av 25.7.1996, s. 77, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 32 av 25.7.1996, s. 55.

(²) EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 35.

KOMMISJONSDIREKTIV 95/9/EØS**av 7. april 1995****om endring av direktiv 94/39/EØS om utarbeiding av en liste over bruksområdene
for fôrvarer med særlige ernæringsformål(*)****(Tekst som er relevant for EØS)**

**KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 93/74/EØF av 13. september 1993 om fôrvarer med særlige ernæringsformål⁽¹⁾, særlig artikkel 6 bokstav c), og

ut fra følgende betraktninger:

I henhold til artikkel 6 bokstav c) i direktiv 93/74/EØF kan de tiltak som vedtas i samsvar med bokstav a), endres som følge av den vitenskapelige og tekniske utvikling. Tiltakene er vedtatt ved kommisjonsdirektiv 94/39/EØF⁽²⁾.

Enkelte ernæringsformål kunne opprinnelig ikke inntas i listen over bruksområder for fôrvarer med særlige ernæringsformål fordi det på det daværende tidspunkt ikke forelå fellesskapsmetoder for beregning av energiinnholdet i fôrvarer for kjæledyr.

Det er nå på fellesskapsplan vedtatt en metode for beregning av energiinnholdet, og dette gjør det mulig å innta de nevnte ernæringsformål i listen.

Videre må listen over særlige ernæringsformål for hester tilpasses og utfilles på bakgrunn av tilgjengelige data.

Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for fôrvarer -

VEDTATT DETTE DIREKTIV:**Artikkel 1**

Vedlegget til direktiv 94/39/EØS endres i samsvar med vedlegget til dette direktiv.

Artikkel 2

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktivet, senest 30. juni 1995. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktivet omhandler.

Artikkel 3

Dette direktivet trer i kraft den tredje dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utfordiget i Brussel, 7. april 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 3, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 31/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23.

(²) EFT nr. L 207 av 10.8.1994, s. 20.

VEDLEGG

1. I del B, etter ernæringsformålet «Nedsatt kobberoppophopning i leveren» med hensyn til hunder og katter, innsettes følgende ernæringsformål:

Særlig ernæringsformål	Grunnleggende ernæringsegenskaper	Dyreart eller -kategori	Merkingsopplysninger	Anbefalt bruksperiode	Andre bestemmelser
1	2	3	4	5	6
«Reduksjon av overvekt	- Lavt energiinnhold	Hunder og katter	- Energiinnhold (beregnet etter fellesskapsmetoden)	Inntil ønsket kroppsvekt er oppnådd	I bruksanvisningen skal anbefalt daglig inntak angis
Ernæringsmessig gjenoppbygging, rekonvalesens ⁽¹⁾	- Høyt energiinnhold, høy koncentrasjon av viktige næringsstoffer og lett fordøyelige bestanddeler	Hunder og katter	- Lett fordøyelige bestanddeler og eventuell behandling av dem - Energiinnhold (beregnet etter fellesskapsmetoden) - Innhold av n-3- og n-6-fettsyrer (dersom tilsatt)	Inntil dyret er restituert	For förvarer særlig beregnet på å tilføres ved hjelp av sonde skal det på emballasjen, beholderen eller etiketten påføres: «Tilføres under tilsyn av veterinær»

(¹) For förvarer for katter kan produsenten utfylle det særlige ernæringsformålet ved angivelse av «leverlipidose hos katter».

2. I del B skal de særlige ernæringsformål med hensyn til hester lyde:

Særlig ernæringsformål	Grunnleggende ernæringsegenskaper	Dyreart eller -kategori	Merkingsopplysninger	Anbefalt bruksperiode	Andre bestemmelser
1	2	3	4	5	6
«Kompensasjon for kronisk svikt i tynntarmsfunksjonen	- Karbohydrater, proteiner og fettstoffer som før tykktarmen er lett fordøyelige	Hester ⁽²⁾	- Bestanddeler som er kilde til lett fordøyelige karbohydrater, proteiner og fettstoffer, samt eventuell behandling av dem	Innledningsvis i inntil seks måneder	Det skal opplyses hvilke situasjoner bruken av denne förvaren er egnet til, og hvordan förvaren skal tilføres, f.eks. i mange små rasjoner hver dag På emballasjen, beholderen eller etiketten skal det påføres: «Før bruk eller før forlengelse av bruksperioden bør det innhentes uttalelse fra veterinær»

NORSK utgave

Særlig ernæringsformål	Grunnleggende ernæringsegenskaper	Dyreart eller -kategori	Merkingsopplysninger	Anbefalt bruksperiode	Andre bestemmelser
1	2	3	4	5	6
Kompensasjon for kroniske fordøyelsesforstyrrelser i tykkarmen	- Lett fordøyelige fibrer	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Fiberkilde(r) - Innhold av n-3-fettsyrer (dersom tilsatt) 	Innledningsvis i inntil seks måneder	<p>Det skal opplyses hvilke situasjoner bruken av denne førvaren er egnet til, og hvordan førvaren skal tilføres</p> <p>På emballasjen, beholderen eller etiketten skal det påføres: «Før bruk eller før forlengelse av bruksperioden bør det innhentes uttalelse fra veterinær»</p>
Nedsatt reaksjon på stress	- Lett fordøyelige bestanddeler	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Magnesium - Lett fordøyelige bestanddeler og eventuell behandling av dem - Innhold av n-3-fettsyrer (dersom tilsatt) 	To til fire uker	<p>Det skal opplyses nøyaktig hvilke situasjoner bruken av denne førvaren er egnet til</p>
Kompensasjon for tap av elektrolytter ved kraftig svedding	- Hovedsakelig elektrolytter og lett opptakelige karbohydrater	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Kalsium - Natrium - Magnesium - Kalium - Klorider - Glukose 	Én til tre dager	<p>Det skal opplyses hvilke situasjoner bruken av denne førvaren er egnet til</p> <p>Dersom førvaren utgjør en betydelig del av dagsrasjonen, skal det opplyses om farene ved bratt å endre forsammelsenheten</p>
Ernæringsmessig gjenoppbygging, rekonesens	- Høy koncentrasjon av viktige næringsstoffer og lett fordøyelige bestanddeler	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Lett fordøyelige bestanddeler og eventuell behandling av dem - Innhold av n-3- og n-6-fettsyrer (dersom tilsatt) 	Inntil dyret er restituert	<p>I bruksanvisningen skal det angis:</p> <p>«Vann bør til enhver tid være tilgjengelig»</p> <p>Det skal opplyses hvilke situasjoner bruken av denne førvaren er egnet til</p> <p>For førvarer særlig beregnet på å tilføres ved hjelp av sonde skal det på emballasjen, beholderen eller etiketten påføres: «Tilføres under tilsyn av veterinær»</p>

Nr.41/04

EGS-tillegget til De Europiske Fellesskaps Tidende

19.9.1996

Særlig ernæringsformål	Grunnleggende ernæringsegenskaper	Dyreart eller -kategori	Merkingsopplysninger	Anbefalt bruksperiode	Andre bestemmelser
1	2	3	4	5	6
Støtte av leverfunksjonen ved kronisk leversvikt	- Lavt proteininnhold, men proteiner av høy kvalitet, og lett fordøyelige karbohydrater	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Protein- og fiberkilder - Lett fordøyelige karbohydrater og eventuell behandling av dem - Metionin - Kolin - Innhold av n-3-fettsyrer (dersom tilsatt) 	Innledningsvis i inntil seks måneder	<p>Det skal opplyses hvordan førvaren skal tilføres, f.eks. i mange små rasjoner hver dag</p> <p>På emballasjen, beholderen eller etiketten skal det påføres: «Før bruk eller før forlengelse av bruksperioden bør det innhentes uttalelse fra veterinær»</p>
Støtte av nyrefunksjonen ved kronisk nyresvikt	- Lavt proteininnhold, men proteiner av høy kvalitet, og lavt fosforinnhold	Hester	<ul style="list-style-type: none"> - Proteinkilde(r) - Kalsium - Fosfor - Kalium - Magnesium - Natrium 	Innledningsvis i inntil seks måneder	<p>På emballasjen, beholderen eller etiketten skal det påføres: «Før bruk eller før forlengelse av bruksperioden bør det innhentes uttalelse fra veterinær»</p> <p>I bruksanvisningen skal det angis:</p> <p>«Vann bør til enhver tid være tilgjengelig»</p>

²⁾ For førvarer særlig beregnet på å oppfylle svært gamle dyrs behov (lett opptakbare bestanddeler) skal opplysningen om dyreart eller -kategori utfyller ved angivelse av «svært gamle dyr».

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

96/EØS/41/02

nr. 32/96
av 5. juni 1996

om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg I er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 25/96 av 26. april 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold)⁽¹⁾.

Kommisjonsdirektiv 95/10/EF av 7. april 1995 om fastsettelse av beregningsmetoden for energiinnholdet i hunde- og kattefør med særlige ernæringsformål⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkelf 1

I avtalens vedlegg I kapittel II etter nr. 4d (kommisjonsdirektiv 94/39/EF) skal nytt nr. 4e lyde:

"4e. **395 L 0010:** Kommisjonsdirektiv 95/10/EF av 7. april 1995 om fastsettelse av beregningsmetoden for energiinnholdet i hunde- og kattefør med særlige ernæringsformål (EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 39)."

Artikkelf 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 95/10/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkelf 3

Denne beslutning trer i kraft 6. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkelf 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 5. juni 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

(¹) EFT nr. L 186 av 25.7.1996, s. 77, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 32 av 25.7.1996, s. 55.

(²) EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 39.

KOMMISJONSDIREKTIV 95/10/EØF

av 7. april 1995

om fastsettelse av beregningsmetoden for energiinnholdet i hunde- og kattefôr med særlige ernæringsformål(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

**KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 79/373/EØF av 2. april 1979 om markedsføring av forblandinger⁽¹⁾, sist endret ved direktiv 93/74/EØF⁽²⁾, særlig artikkel 10 bokstav d), og

ut fra følgende betraktninger:

I artikkel 5 nr. 1 bokstav d) i rådsdirektiv 93/74/EØF om fôrvarer med særlige ernæringsformål er det fastsatt særskilte merkningsopplysninger for fôrvarer med særlige ernæringsformål.

Da kommisjonsdirektiv 94/39/EØF av 25. juli 1994 om utarbeiding av en liste over bruksområdene for fôrvarer med særlige ernæringsformål⁽³⁾, endret ved direktiv 95/9/EØF⁽⁴⁾, ble vedtatt, kunne enkelte ernæringsformål der energiinnholdet er en viktig ernæringsegenhet, ikke inntas i listen fordi det ikke forelå en fellesskapsmetode for kontroll av energiinnholdet i fôrvarer for kjæledyr.

De nævnevante metodene for beregning av energiinnholdet er fortsatt ikke fullt ut tilfredsstillende verken ut fra kontrollhensyn eller med hensyn til resultatenes nøyaktighet.

I påvente av at en tilfredsstillende metode skal bli tilgjengelig, bør det imidlertid for et avgrenset tidsrom fastsettes en midlertidig metode som gjør det mulig å opplyse om energiinnholdet i fôrvarer med særlige ernæringsformål, slik at fôrvarene kan gis til dyr i bestemte situasjoner der det er nødvendig å benytte en diett som er tilpasset dyrenes tilstand.

Tiltakene fastsatt i dette direktivet er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for fôrvarer -

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkkel 1

Når det i henhold til artikkel 5 nr. 1 bokstav d) i direktiv 93/74/EØF må opplyses om energiinnholdet i hunde- og kattefôr med særlige ernæringsformål, skal medlemsstatene fastsette at innholdet skal beregnes etter metoden beskrevet i vedlegget til dette direktivet.

Artikkkel 2

Medlemsstatene skal fastsette at vedleggets beregningsmetode for energiinnholdet i hunde- og kattefôr med særlige ernæringsformål er gyldig til 30. juni 1998.

Artikkkel 3

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktivet, senest 30. juni 1995. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktivet, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktivet omhandler.

Artikkkel 4

Dette direktivet trer i kraft den tredje dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkkel 5

Dette direktivet er rettet til medlemsstatene.

Utfordiget i Brussel, 7. april 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 39, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 32/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 86 av 6.4.1979, s. 30.

(²) EFT nr. L 237 av 22.9.1993, s. 23.

(³) EFT nr. L 207 av 10.8.1994, s. 20.

(⁴) EFT nr. L 91 av 22.4.1995, s. 35.

VEDLEGG

BEREGNINGSMETODE FOR ENERGIINNHOLDET I HUNDE- OG KATTEFÔR MED SÆRLIGE ERNÆRINGSFORMÅL

1. Metode for å beregne og angi energiinnholdet

Energiinnholdet i hunde- og kattefôr med særlige ernæringsformål må beregnes etter formelen nedenfor på grunnlag av prosentandelen av bestemte analytiske bestanddeler i fôrvaren; innholdet angis som følger i megajoule (MJ) omsettlig energi (OE) per kilogram fôrblanding:

- a) hunde- og kattefôr, unntatt kattefôr med et vanninnhold på over 14 %:

$$\text{MJ OE/kg} = 0,1464 \times \% \text{ råprotein} + 0,3556 \times \% \text{ råfett} + 0,1464 \times \% \text{ nitrogenfrie ekstraktstoffer}$$

- b) kattefôr med et vanninnhold på over 14 %:

$$\text{MJ OE/kg} = (0,1632 \times \% \text{ råprotein} + 0,3222 \times \% \text{ råfett} + 0,1255 \times \% \text{ nitrogenfrie ekstraktstoffer}) - 0,2092$$

der prosentandelen nitrogenfrie ekstraktstoffer beregnes som differansen mellom 100 og prosentandelen vann, råaske, råprotein, råfett og trevl.

2. Toleranser for angitte verdier

Dersom det ved den offentlige kontrollen fastsatt i artikkel 12 i direktiv 79/373/EØF påvises at fôrvaren har et større eller mindre energiinnhold enn det som er angitt, skal det benyttes en toleranse på 15 %.

3. Angivelse av resultat

Resultatet oppnådd ved bruk av formelen ovenfor skal angis med én desimals nøyaktighet.

4. Prøvetakings- og analysemetoder

Prøvetaking fra fôrblandingen og bestemmelse av innholdet av de analytiske bestanddelene angitt i beregningsmetoden må foretas etter henholdsvis Fellesskapets prøvetakingsmetoder og Fellesskapets analysemetoder for offentlig kontroll av fôrvarer.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**96/EØS/41/03****nr. 33/96****av 31. mai 1996****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 63/95 av 29. september 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)⁽¹⁾.

Avtalens vedlegg IV er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 63/95 av 29. september 1995 om endring av avtalens vedlegg IV(Energi)⁽²⁾.

Kommisjonsdirektiv 95/12/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsregler for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsvaskemaskiner⁽³⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsdirektiv 95/13/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsregler for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar⁽⁴⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel IV nr. 4 (rådsdirektiv 92/75/EØF) skal nye strekpunkter lyde:

“- **395 L 0012:** Kommisjonsdirektiv 95/12/EF av 23. mai 1995 (EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 1, rettet ved EFT nr. L 47 av 24.2.1996, s. 35).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 95/12/EF skal utfylles med teksten vist nedenfor.

⁽¹⁾ EFT nr. L 301 av 14.12.1995, s. 38, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 48 av 14.12.1995, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 301 av 14.12.1995, s. 38, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 48 av 14.12.1995, s. 13.

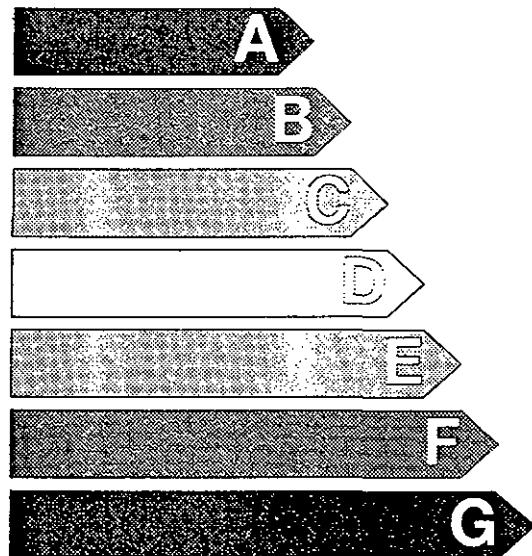
⁽³⁾ EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 1, rettet ved EFT nr. L 47 av 24.2.1996, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 28.

Orka

Framleiðandi
Gerð

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þvottalotufyrir baðmull við hitann 60 °C)

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

Þvottavél

Kennimerki
A B C
1 2 3

**X.YZ**A B **C** D E F G

Peytivinduafköst

A: meiri G: minni

Snúningshraði vindu (snún. á mín.)

A B C **D** E F G

1100

Afkost (baðmull) kg

y.z

Vatnsnotkun

l

yx

Hávaði

Þvottur

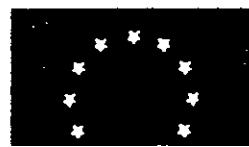
XY

(dB(A) re 1 pW)

Peytivinding

xyz

Nánari upplýsingar er að finna
f bæklingum sem fylgja vörum

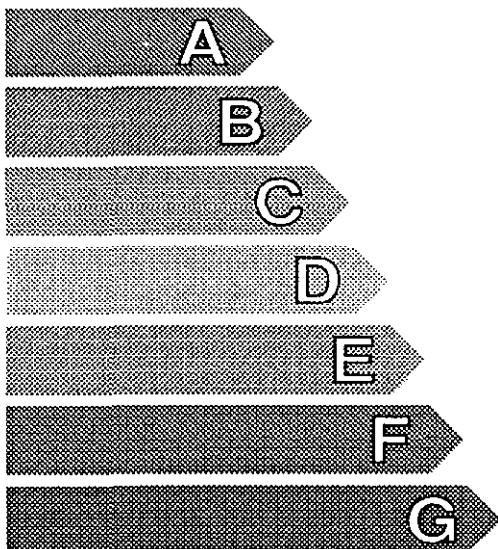


Energi

Merke

Modell

Lavt forbruk



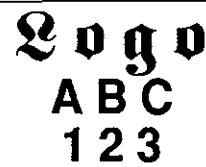
Høyt forbruk

Energibruk

kWh/vask

(på grunnlag av standardtest på
60°C, normalprogram for bomull)Den faktiske energibruk er avhengig
av hvordan vaskekmaskinen brukes

Vaskemaskin



X.YZ

Vaskeevne

A: høy G: lav

A B C D E F G

Sentrifugeringsevne

A: høy G: lav

A B C D E F G

Sentrifugeringshastighet (omdr/min)

1100

Kapasitet (bomull) kg

y.z

Vannforbruk ℥

yx

Lydnivå

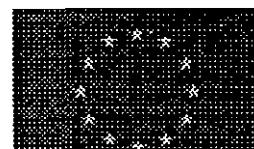
Vask

XY

dB(A) (Støy)

Sentrifugering

xyz

Produktbrosjyrerne inneholder
ytterligere opplysninger

b)

Vedlegg	Merknad til kommisjonsdirektiv 95/12/EF		skal utfylles i den teksten vist nedenfor.	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Washing machine	Vaskemaskin	Þvottavél
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk))	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)
V			Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V			kWh per cycle	kWh/vask	kWh/lotu
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	På grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Byggt á stöðluðum prófunarmiðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 °C
	5	2	Energy consumption kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Energibruk kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Orkunotkun.... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60 °C
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaske-maskinen benyttes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	6	3	Washing performance class on a scale of A (higher) to G (lower).	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur. á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Sentrifugeringsevne A (høy) G (lav)	Þeytivinding A (meiri) G (minni)

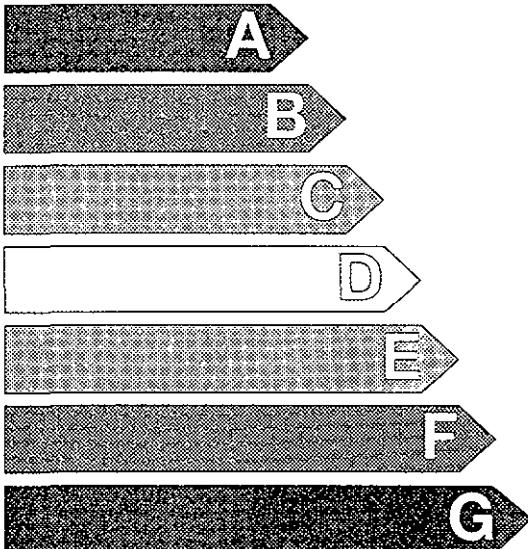
Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
	7	4	Drying rating on a scale of A (higher) to G (lower)	Sentrifugeringsevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þeytivinduafköst..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være oppmerksom på følgende: - en vaskemaskin som er A-merket mht. centrifugering vil halvere omkostningene til tørking sammenlignet med en vaskemaskin som er G-merket mht centrifugering - elektrisk tørketromling av tøy bruker normal mer energi enn selve vaskingen	Ath. Notir þú þeytivindu skaldu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvottavél með Þeytivindu á A-kvarðanum í stað Þeytivindu á G-kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna Þeytivindingar um helming. Það fer venjulega meiri orka í að Þeytivinda fót en að þvo þau
	8		Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Restvanninnhold etter centrifugering ...% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivind-ingu...% (sem hlutfall af þurrvigtn þvottar)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Sentrifugerings-hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún, á min.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afkost (baðmull) kg
X	11	7	Water consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household.	Typisk árlig forbruk for en husstand på fire personer	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
XI			Washing	Vask	Þvottur
XI			Spinning	Sentrifugering	Þeytivinding
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrerne inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörumum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Europeisk standard EN 60456	Staðall EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Direktiv 95/12/EU om energimerking av vaskemaskiner	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla

- **395 L 0013:** Kommisjonsdirektiv 95/13/EU av 23. mai 1995 (EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 28).
 - a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 95/13/EU skal utfylles med teksten vist nedenfor.
- Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

Orka

Framleiðandi
Gerð

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

(Byggð á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þurrklotu fyrir þurrkun baðmullar)

Raunnotkun fer eftir því
hvernig takið er notað

Afkost (baðmull) kg

Loftræsting

Gufuhéttung

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

Nánari upplýsingar eru að finna
í bæklingum sem fylgja vörum

Staðall EN 61121

Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara

Purrkari

Kennimerki
A B C
1 2 3

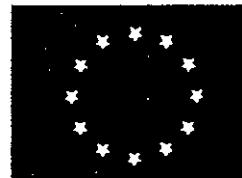


X.YZ

X.Y



xyz



Energi

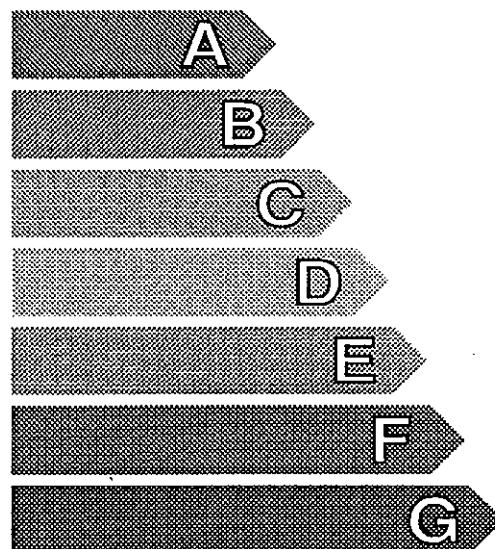
Tørketrommel

Merke

Logo
ABC
123

Modell

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/tørkeprogram
(på grunnlag av standardtest av
programmet for skaptørr bomull)

X.YZ

Den faktiske energibruk er avhengig
av hvordan tørketromlen brukes

Kapasitet (bomull) kg

X.Y

Avtrekkstørketrommel

—

Kondenstørketrommel

—

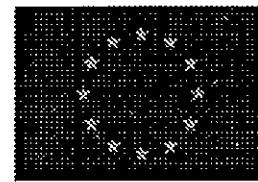


Lydnivå

dB(A) (Støy)

xyz

Produktbrosjylene inneholder
yterligere opplysninger



b) Vedlegg V til kommisjonsdirektiv 95/13/EØS skal utfylles med teksten vist nedenfor.

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Tørketrommel	Þurrkari
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)
V	5	2	Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V	5	2	kWh/cycle	kWh/tørkeprogram	kWh/lotu
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull	Byggt á stöðluðum prófunar-niðurstöðum þurklotu fyrir baðmull
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketrommen bruker	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afkost (baðmull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	8		Drying time	Tørketid	Þurkunartími
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel	Áætlud ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurkari er notaður að jafnaði.
VII	12		Air vented	Avtrekktørketrommel	Loftræsting
VII	12		Condensing	Kondenstørketrommel	Gufupjötting
VIII	13	6	Noise (dB(A)) re 1 pW	Lydnivå dB(A) / re 1 pW	ÍHávaði dB(A) / re 1 pW

Merknad			EN	IS	NO
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar eru að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Europeisk standard EN 61121	Staðall EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Direktiv 95/13/EU om energimerking av tørketromfler	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara

Artikkkel 2

I avtalens vedlegg IV nr. 11 (rådsdirektiv 92/75/EØF) skal nye strekpunkter lyde:

- “- **395 L 0012:** Kommisjonsdirektiv 95/12/EU av 23. mai 1995 (EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 1, rettet ved EFT nr. L 47 av 24.2.1996, s. 35).

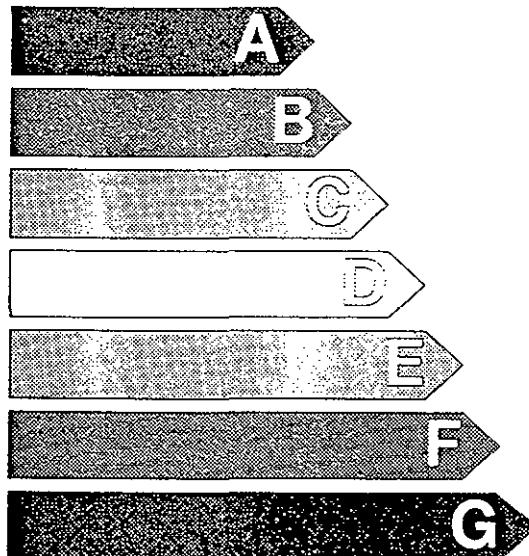
Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

- a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 95/12/EU skal utfylles med teksten vist nedenfor.

Orka

Framleiðandi
Gerð

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þvottalotufyrir baðmull við hitann 60 °C)

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækif er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

Þvottavél

Kennimerki

A B C
1 2 3



X.YZ

A B C D E F G

Peytivinduafköst

A: meiri G: minni

Snúningshraði vindu (snún. á mín.) 1100

A B C D E F G

Afkost (baðmull) kg

y.z

Vatnsnotkun

ℓ

y.x

Hávaði

Þvottur

XY

(dB(A) re 1 pW)

Peytivinding

xyz

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörumum

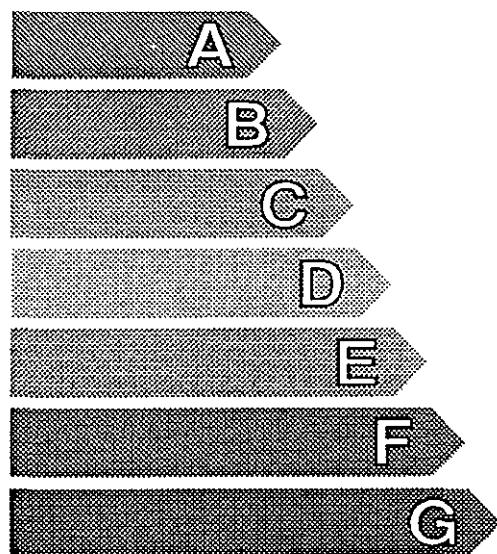


Energi

Merke

Modell

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/vask

(på grunnlag av standardtest på 60°C, normalprogram for bomull)

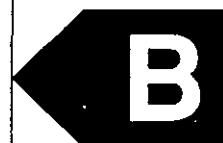
Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen brukes

Vaskeevne

A: høy G: lav

Vaskemaskin

Logos
ABC
123



X.YZ

A B **C** D E F G

A B C **D** E F G

1100

y.z

yx

XY

xyz

Kapasitet (bomull) kg

Vannforbruk l

Lydnivå

dB(A) (Støy)

Vask

Sentrifugering

Produktbrosjyrerne inneholder ytterligere opplysninger



b) Vedlegg V til kommisjonsdirektiv 95/12/EØF skal utfylles med teksten vist nedenfor.

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Washing machine	Vaskemaskin	Þvottavél
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk))	Orkunýtniflokkur á kvarðanum • A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)
V			Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V			kWh per cycle	kWh/vask	kWh/lotu
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	På grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Byggt á stöðluðum prófunarmiðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 °C
	5	2	Energy consumption kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C cotton cycle'	Energibruk kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Orkunotkun.... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunarmiðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60 °C
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vasekemaskinen benyttes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tekið er notað
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	6	3	Washing performance class on a scale of A (higher) to G (lower)	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Sentrifugeringsevne A (høy) G (lav)	Þeytivinding A (meiri) G (minni)

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
	7	4	Drying rating on a scale of A (higher) to G (lower)	Sentrifugeringsevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þeytivinduafköst..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A- rated spin, instead of one with a G- rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være opp- merksom på følgende: - en vaskemaskin som er A-merket mht. centrifugering vil halvere om- kostningene til tørking sammen- lignet med en vaskemaskin som er G-merket mht centrifugering - elektrisk tørke- tromling av tøy bruker normal mer energi enn selve vaskingen	Ath. Notir þú þeyti- vindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvotta- vél með þeytivindu á A-kvarðanum í stað þeytivindu á G- kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna þeyti- vindingar um helm- ing. Það fer venju- lega meiri orka í að þeytivinda fót en að þvo þau
	8		Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Restvanninnhold etter centrifugering ...% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivindingu...% (sem hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Sentrifugerings- hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á min.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (borrell) kg	Afkost (baðmull) kg
X	11	7	Water consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household.	Typisk árlig forbruk for en husstand på fire personer	Dæmigerð áleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
XI			Washing	Vask	Þvottur
XI			Spinning	Sentrifugering	Þeytivinding
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Europeisk standard EN 60456	Staðall EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Direktiv 95/12/EU om energimerking av vaskemaskiner	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla

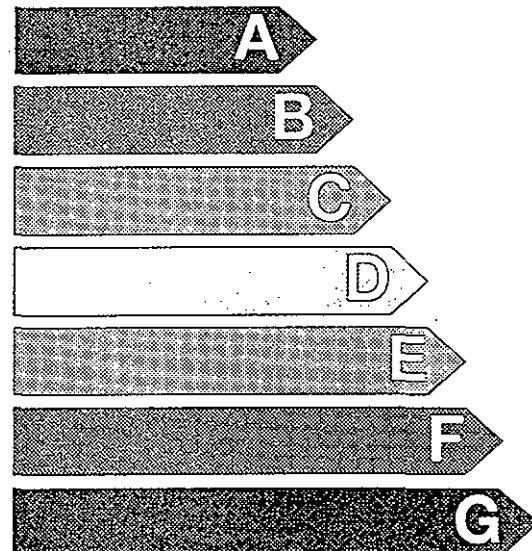
- **395 L 0013:** Kommisjonsdirektiv 95/13/EF av 23. mai 1995 (EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 28).
 - a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 95/13/EF skal utfylles med teksten vist nedenfor.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

Orka

Framleiðandi
Gerð

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þurklotu fyrir þurkun baðmullar)

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Afköst (baðmull) kg

Loftræsting

Gufubéttig

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum

Staðall EN 61121

Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurkara

Purrkari

Kennimerki
A B C
1 2 3



X.YZ

X.Y



XYZ



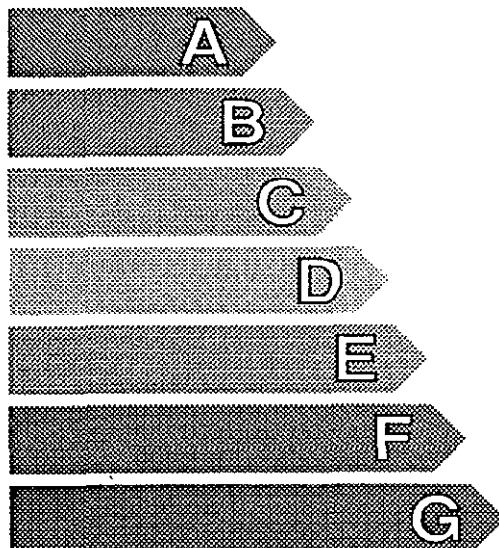
Energi

Tørketrommel

Merke

Modell

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/tørkeprogram

(på grunnlag av standardtest av
programmet for skaptørr bomull)

Den faktiske energibruk er avhengig
av hvordan tørketrommen brukes

Kapasitet (bomull) kg

X.YZ

Avtrekkestørketrommel



Kondenstørketrommel

xyz

Lydnivå

dB(A) (Støy)

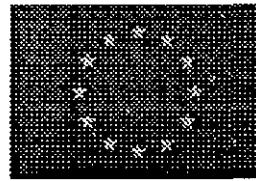
Produktbrosjyrene inneholder
ytterligere opplysninger

Europisk standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

Logos
ABC
123



X.YZ



b) Vedlegg V til kommisjonsdirektiv 95/13/EØS skal utfylles med teksten vist nedenfor.

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Tørketrommel	Purrkari
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)
V	5	2	Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V	5	2	kWh/cycle	kWh/tørkeprogram	kWh/lotu
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull	Byggt á stöðluðum prófunar-niðurstöðum þurklotu fyrir baðmull
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tekið er notað
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afkost (baðmull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	8		Drying time	Tørketid	Þurkunartími
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem purrkari er notaður að jafnaði.
VII	12		Air vented	Avtrekktørketrommel	Loftræsting
VII	12		Condensing	Kondenstørketrommel	Gufupréttung
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støv)	Hávaði (dB(A) re 1 nW)

Merknad			EN	IS	NO
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresalg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar eru að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Europeisk standard EN 61121	Staðall EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Direktiv 95/13/EU om energimerking av tørketromler	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara

"

Artikkkel 3

Teksten til kommisjonsdirektiv 95/12/EU og kommisjonsdirektiv 95/13/EU på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkkel 5

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Artikkkel 4

Denne beslutning trer i kraft 1. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkkel 103 nr. 1.

Utferdiget i Brussel, 31. mai 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

KOMMISJONSDIREKTIV 95/12/EF**av 23. mai 1995****om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsvaskemaskiner (*)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsdirektiv 92/75/EØF av 22. september 1992 om angivelse av husholdningsapparaters energi- og ressursforbruk ved hjelp av merking og standardiserte vareopplysninger⁽¹⁾, særleg artikkel 9 og 12, og

ut frå desse synsmåtane:

I medhald av direktiv 92/75/EØF skal Kommisjonen vedta gjennomføringsdirektiv for hushaldsapparat, medrekna vaskemaskiner.

Elektrisitetsforbruket til vaskemaskiner utgjer ein monaleg del av det samla forbruket av energi i Fellesskapet, og energiforbruket til slike apparat kan reduserast mykje.

Betre vaskeevne fører ofte til at det vert nytta meir vatn og energi. Opplysningar om vaskeevna til eit apparat er nyttige når forbruket av vatn og energi skal vurderast. Slike opplysningar gjer det lettare for forbrukarane å velje apparat som sikrar at energien vert utnytta på ein rasjonell måte.

Fellesskapet stadfestar at det er interessert i ei internasjonal standardiseringsordning som kan gje opphav til standardar som faktisk vert nytta av alle partar i den internasjonale handelen, og som kan stette dei krava som fellesskapspolitikken stiller, og oppmodar dei europeiske standardiseringsorganisasjonane om å føre vidare samarbeidet med dei internasjonale standardiseringsorganisasjonane.

Den europeiske standardiseringsorganisasjonen (CEN) og Det europeiske utvalet for elektroteknisk standardisering (CENELEC) er godkjende som kompetente organ når det gjeld å vedta harmoniserte standardar etter dei overordna retningslinjene for samarbeidet mellom Kommisjonen og dei to organa som vart underskrivne 13. november 1984, og i dette direktivet er ein harmonisert standard ein teknisk spesifikasjon (ein europeisk standard eller eit harmoniseringsdokument) som er vedteken av CENELEC etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med

rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter⁽²⁾, sist endra ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF⁽³⁾, og etter dei overordna retningslinjene som er nemnde ovanfor.

Dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet, er i samsvar med fråsegna frå utvalet som vart oppnemnt ved artikkel 10 i direktiv 92/75/EØF -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:**Artikkel 1**

1. Dette direktivet skal nyttast på nettdrivne hushaldsvaskemaskiner, med unntak av
 - vaskemaskiner utan centrifugeringsmekanisme,
 - vaskemaskiner med åtskilde tromlar for vasking og centrifugering (med to tromlar) og
 - kombinerte vaskemaskiner/tørketromlar.

Apparat som òg kan drivast med andre energikjelder, er heller ikkje omfatta av dette direktivet.

2. Dei obligatoriske opplysningane som er fastsette i dette direktivet, skal arbeidast ut etter målemetodane i harmoniserte standardar som det er offentleggjort tilvisningsnummer for i Tidend for Dei europeiske fellesskapa, og som er gjennomførde i nasjonale standardar som medlemsstatane har offentleggjort tilvisningsnummer for. Føresegner i dette direktivet som krev opplysningar om støy, skal gjelde berre dersom slike opplysningar er påkravde etter artikkel 3 i rådsdirektiv 86/594/EØF⁽⁴⁾. Dersom det er naudsynt, skal opplysningane arbeidast ut i samsvar med føresegnene i det fornemnde direktivet.

3. Dei harmoniserte standardane som er nemnde i nr. 2, skal arbeidast ut etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med direktiv 83/189/EØF.

4. I dette direktivet tyder «forhandlar», «leverandør», «opplysningsskjema», «andre viktige ressursar» og «tilleggsopplysningar» det same som i artikkel 1 nr. 4 i direktiv 92/75/EØF.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 1, rettet ved EFT nr. L 47, 24.2.1996, s. 35, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 33/96 av 31. mai 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standardar, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) TEF nr. L 297 av 13.10.1992, s. 16.

(²) TEF nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8.

(³) TEF nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30.

(⁴) TEF nr. L 334 av 6.12.1986, s. 24.

Artikkkel 2

1. Det tekniske dokumentasjonsmaterialet som er nemnt i artikkkel 2 nr. 3 i direktiv 92/75/EØF, skal omfatte

- namnet og adressa til leverandøren,
- ein generell omtale av apparatet som gjer det mogleg å identifisere det på ein eintydig måte,
- opplysningar, eventuelt med teikningar, om dei viktigaste konstruksjonskjenneteikna ved modellen, særleg om eigenskapar som har ein klår innverknad på energiforbruket,
- rapportar om prøvingar og målingar som er gjorde etter prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkkel 1 nr. 2,
- eventuell bruksrettleining.

2. Etiketten som er nemnd i artikkkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere utforma som vist i vedlegg I til dette direktivet. Etiketten skal plasserast utvendig på framsida eller oversida av apparatet, slik at han er godt synleg og ikkje vert dekt til.

3. Innhaldet og formatet til opplysningskjemaet som er nemnt i artikkkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere i samsvar med vedlegg II til dette direktivet.

4. Dersom eit apparat vert bode fram for sal, leige eller kjøp på avbetalning på dei vilkåra som er fastsette i artikkkel 5 i direktiv 92/75/EØF, og ved hjelp av ei trykksak, t.d. ein postordrekatalog, skal trykksaka innehalde alle dei opplysningane som er gjevne i vedlegg III til dette direktivet.

5. Klassifiseringa av eit apparat etter energieffektivitet, vaskeevne og centrifugeringsevne på etiketten og i opplysningskjemaet skal fastsetjast i samsvar med vedlegg IV.

Artikkkel 3

Medlemsstatane skal gjere alle dei tiltaka som er naudsynte for å sikre at alle leverandørar og forhandlarar som er etablerte på territoriet deira, oppfyller pliktene sine i medhald av dette direktivet.

Artikkkel 4

1. Medlemsstatane skal vedta og kungjere dei lovane og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet, innan 1. mars 1996. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette. Dei skal nytte desse føreseggnene frå 1. april 1996.

Fram til 30. september 1996 skal medlemsstatane likevel tillate

- marknadsføring, kommersiell utnytting og/eller utstilling av apparat,
- utdeling av trykksaker nemnde i artikkkel 2 nr. 4,

som ikkje er i samsvar med føreseggnene i dette direktivet.

Når desse føreseggnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal sende Kommisjonen teksta til dei internrettslege føreseggnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

Artikkkel 5

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Artikkkel 6

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 23. mai 1995.

For Kommisjonen

Christos PAPOUTSIS

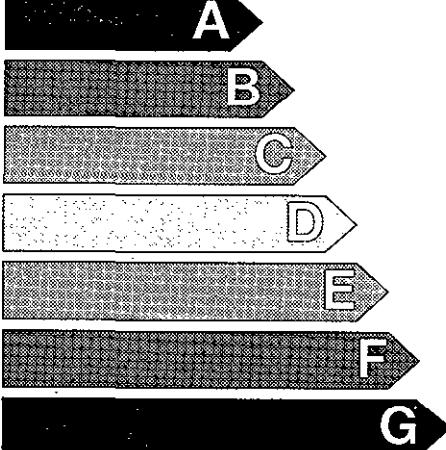
Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG I

ETIKETTEN

Utforming

1. Etiketten skal svare til modellen nedanfor i den språkversjonen som hører:

Energy		Washing machine	
Manufacturer		Logo	I
Model		A B C	II
More efficient		B	III
			IV
Less efficient		X.YZ	V
Energy consumption kWh/cycle <small>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</small>			
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Washing performance A: higher G: lower		C D E F G	VI
Spin drying performance A: higher G: lower		D E F G	VII
Spin speed (rpm)		1100	VIII
Capacity (cotton) kg		y.z	IX
Water consumption 		y.x	X
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing Spinning	XY xyz	XI
Further information is contained in product brochures			



Energía

Fabricante

Modelo

Más eficiente

A

B

C

D

E

F

G

Menos eficienteConsumo de energía
kWh/ciclo

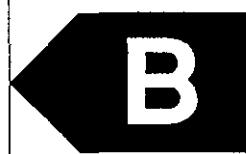
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo

Lavadora



B



X.YZ

A B C D E F G

A B C D E F G

1100

y.z

yx

XY

xyz

Eficacia de centrifugado

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm)

Capacidad en kg de algodón

Consumo de agua en ℥

Ruido

[dB(A) re 1 pW]

Lavado

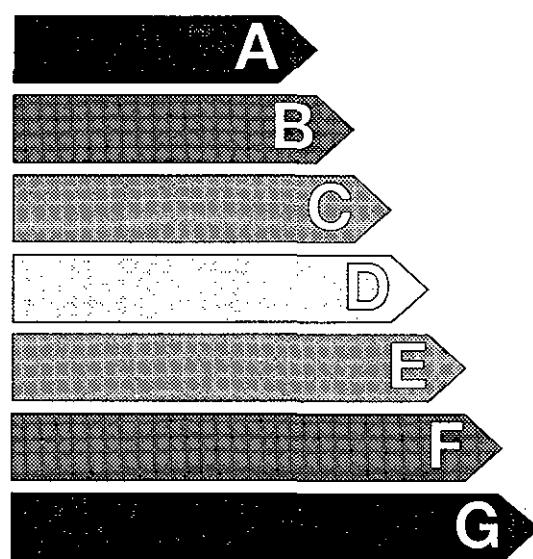
Centrifugado

Ficha de información detallada en
los folletos del producto

Energi

Mærke

Model

Lavt forbrug**Højt forbrug**

Energiforbrug

kWh/vask

(på grundlag af standardtest på
60 °C-normalprogrammet for bomuld)Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvorpå apparatet benyttes

Vaskeservne

A: høj G: lav

Vaskemaskine

L o g o
ABC
1 2 3

**X.YZ**A B **C** D E F GA B C **D** E F G

1100

y.z

yx

xy

xyz

Kapacitet (bomuld) kg

Vandforbrug *l*

Lydeffektniveau	Vask
dB(A) (støj)	Centrifugering

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger

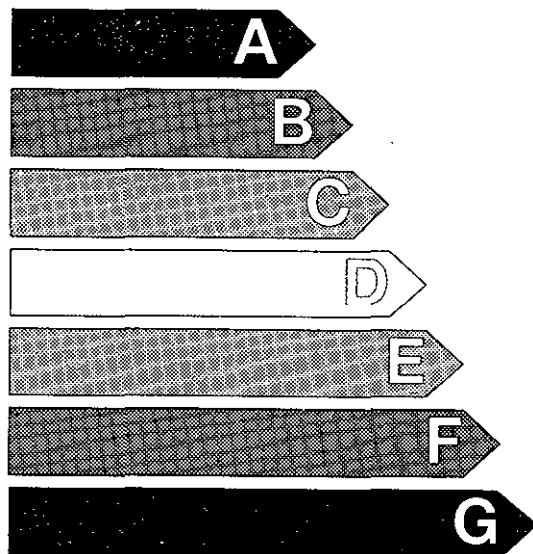
Energie

Waschmaschine

Hersteller

Modell

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

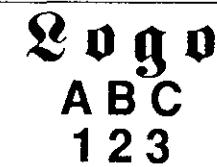
Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für
das Programm „Baumwolle, 60°C“)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter



X.YZ

A B **C** D E F G

A B C **D** E F G

1100

y.z

y.x

XY

xyz

Füllmenge (Baumwolle) kg

Wasserverbrauch *l*

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

Waschen

Schleudern

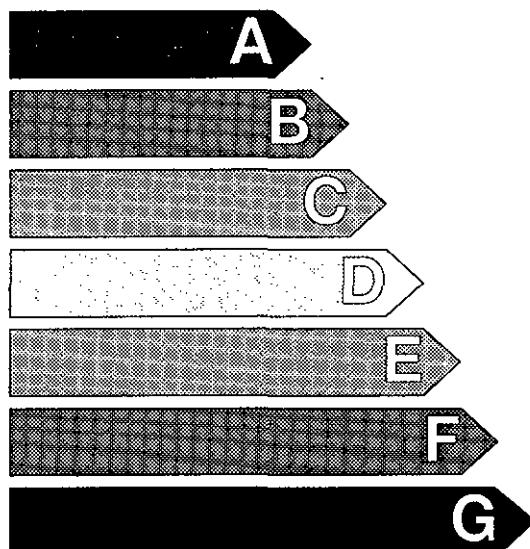
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in den Prospekten enthalten



Ενέργεια

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

Πλυντήριο

Σογό[®]
ABC
123

B



X.YZ

A B C D E F G

A B C D E F G

1100

y.z

y.x

x.y

xyz

Βαθμός στιψίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
Κατανάλωση νερού σε l

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

πλύσιμο

στίψιμο

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



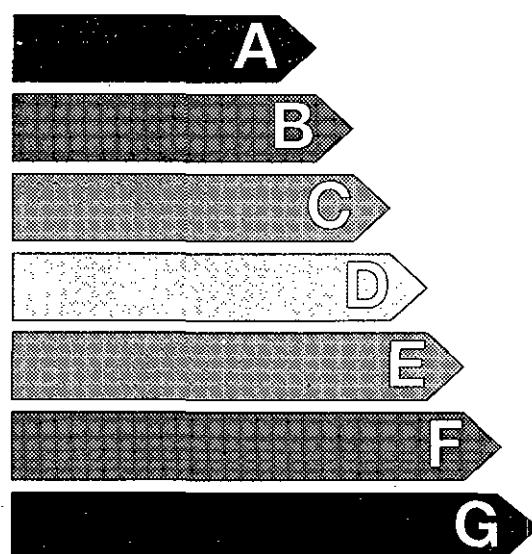
<h1>Énergie</h1>		Lave-linge
Fabricant	Modèle	Logo ABC 123
Économie		B
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
Peu économique		
Consommation d'énergie kWh/cycle		X.YZ
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)		
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Efficacité de lavage A: plus élevé G: plus faible		A B C D E F G
Efficacité d'essorage A: plus élevé G: plus faible		A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)		1100
Capacité (blanc) kg		y.z
Consommation d'eau ℥		yx
Bruit	Lavage	XY
[dB(A) re 1 pW]	Essorage	xyz
Une fiche d'information détailée figure dans la brochure		
Norme EN 60456		

Energia

Costruttore

Modello

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia
kWh/ciclo

(in base ai risultati di prove standard
per il ciclo cotone a 60 °C)

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

Lavatrici

Logos
ABC
123



X.YZ

A B C D E F G

Efficacia di centrifugazione

A: alta G: bassa

Velocità di centrifugazione (gpm)

A B C D E F G

1100

Capacità (cotone) in kg

Consumo di acqua in ℥

y.z

yx

Rumorosità

Lavaggio

XY

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugazione

xyz

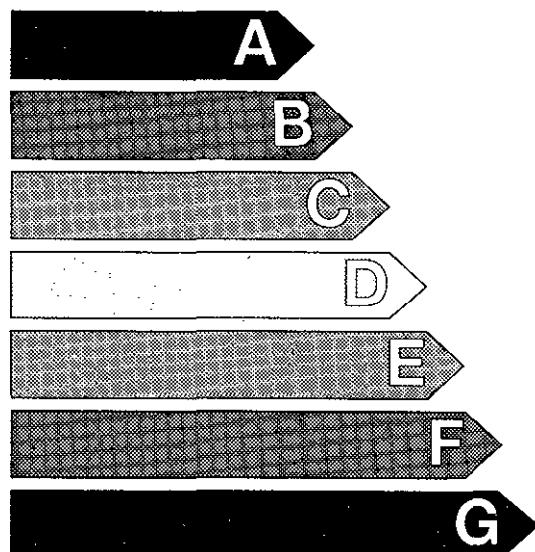
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



Energie

Fabrikant

Model

Efficiënt**Inefficiënt**
Energieverbruik
 kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat

A: goed G: matig

Wasmachine

Logos
ABC
123

B



X.YZ

 A B **C** D E F G

 A B C **D** E F G

1100

y.z

yx

XY

xyz

Droogresultaat

A: goed G: matig

Centrifugeersnelheid (tpm)

Capaciteit (katoen) kg**Waterverbruik** ℥**Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

Wassen

Centrifugeren

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Energia

Fabricante

Modelo

Eficiente**A****B****C****D****E****F****G****Ineficiente**Consumo de energia
kWh/ciclo(com base nos resultados do ciclo de lavagem
normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais alto G: mais baixo

Máquina
de lavar roupaLogó
ABC
123**X.YZ**A B **C** D E F GA B C **D** E F G

1100

Centrifugação

A: mais alto G: mais baixo

Velocidade de centrifugação (rpm)

Capacidade (algodão) kg

y.z

Consumo de água ℥

yx

Nível de ruído Lavagem

XY

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugação

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto

Energie	Lave-linge Wasmachine
Fabrikant	
Modèle	A B C 1 2 3
Économie/Efficiënt	
Peu économique/Inefficiënt	
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60°C“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	X.YZ
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig) Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C D E F G 1100
Capacité (blanc) (katoen) kg Consommation d'eau / Waterverbruik	y.Z yX
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren	XY xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à	Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG

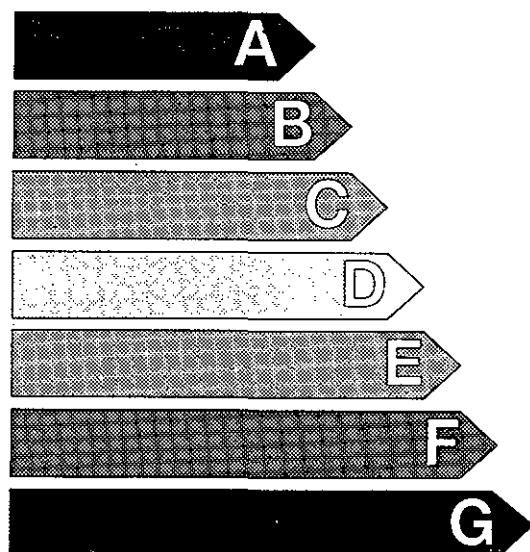


Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja
Malli

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käytötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono

Logop
ABC
123



X.YZ

A B **C** D E F G

A B C **D** E F G

1100

y.z

yx

XY

xyz

Täyttömäärä (puuvilla) kg

Vedenkulutus *l*

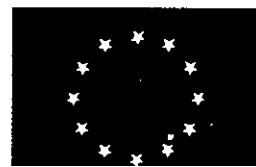
Ääni

(dB(A) re 1 pW)

Pesu

Linkous

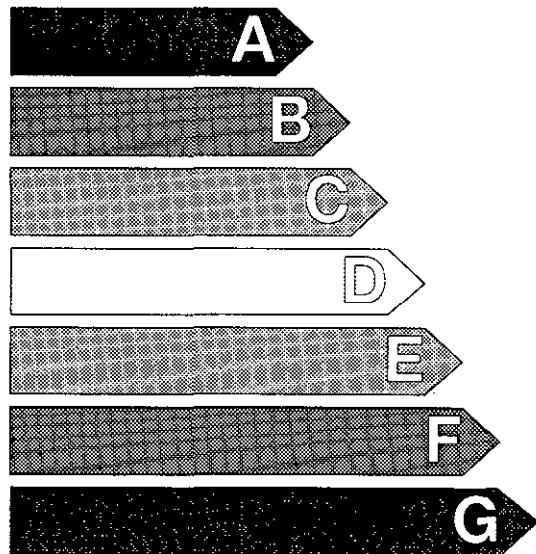
Tuote-esitteissä on lisätietoja



Energi

Leverantör

Modell

låg förbrukning**Tvättmaskin**

L o g o
ABC
123

B

**Hög förbrukning****Energiförbrukning**

kWh/tvätt

(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verlig förbrukning beror
på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering

A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

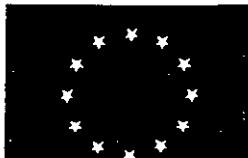
Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg**y.z****Vattenförbrukning l****yx****Buller****Tvätt****XY**

dB(A) re 1 pW

Centrifugering

xyzProduktbroschyrenna
innehåller ytterligare information

Merknader til etiketten

2. Merknadene nedanfor viser kva for opplysningar som skal takast med.

Merknad:

- I. Namnet eller varemerket til leverandøren.
- II. Modellnemninga til leverandøren.
- III. Energieffektiviteten til apparatet skal klassifiserast i samsvar med vedlegg IV. Bokstaven som viser klassifiseringa av apparatet, skal plasserast jامhøgt med den aktuelle pila.
- IV. Dersom eit apparat er tildelt eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92⁽¹⁾, kan ein kopi av miljømerket setjast inn her, med etterhald for krava som er fastsette ved fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke. I «Rettleiing for utforminga av etikettar for vaskemaskiner», som er omtalt nedanfor, er det gjort greie for korleis miljømerket kan setjast inn i etiketten.
- V. Energiforbruket, uttrykt i kWh per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VI. Klassifisering av vaskeevna, slik det er fastsett i vedlegg IV.
- VII. Klassifisering av centrifugeringsevna, slik det er fastsett i vedlegg IV.
- VIII. Det største centrifugeringstalet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- IX. Kapasitetten til apparatet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- X. Vassforbruket per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- XI. Lydnivået, målt ved vasking og centrifugering ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF⁽²⁾.

NB:

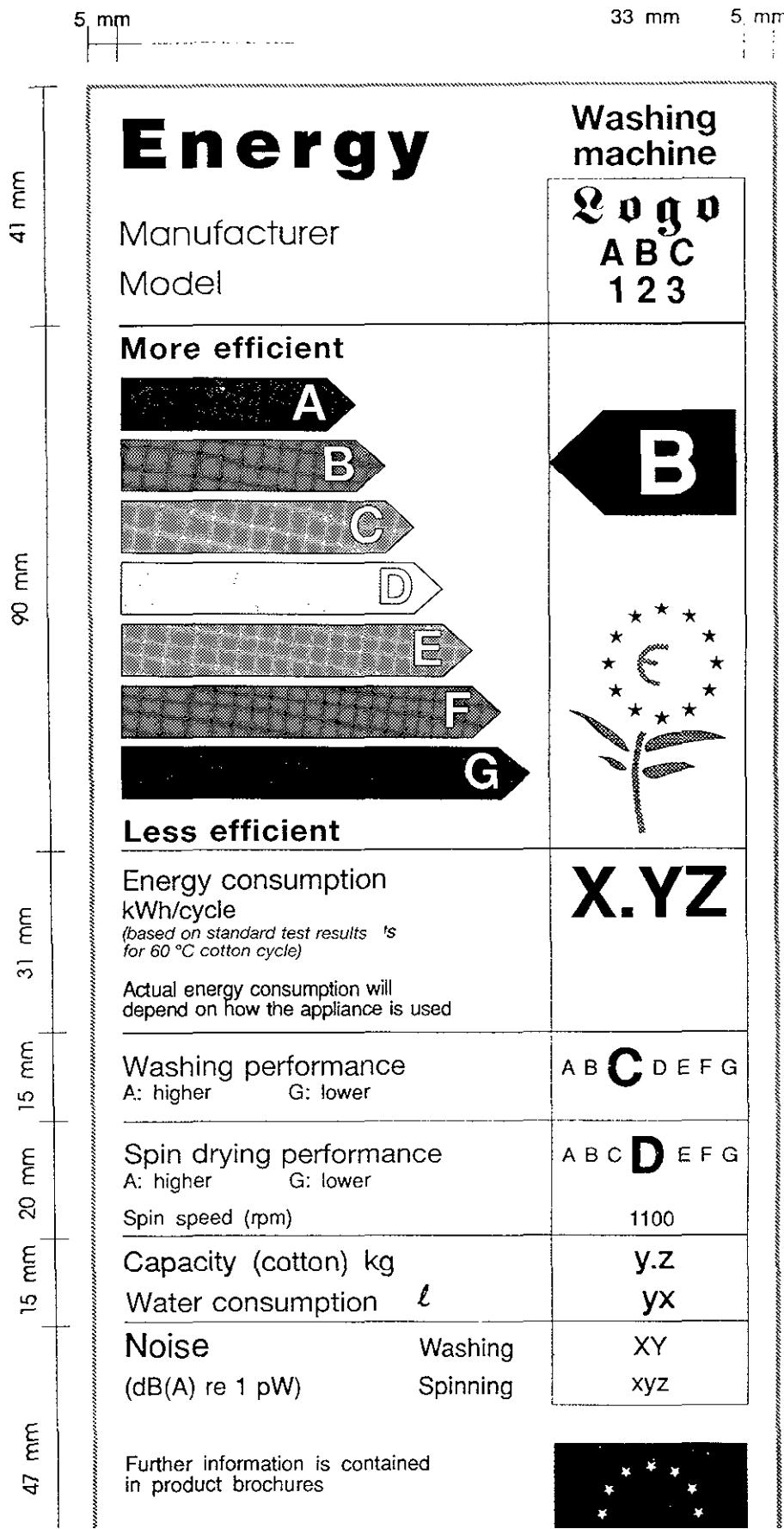
Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

⁽¹⁾ TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ TEF nr. L 344 av 6.12.1986, s. 24. Dei aktuelle standardene er EN 60704-2-4 (støymåling) og EN 60704-3 (verifikasiing).

Prenting

3. Nedanfor er det gjeve opplysningar om prentinga av dei einskilde delane av etiketten:



Fargar:

CMGS: cyanblått, magentaraudt, gult, svart.

T.d.: 07X0: 0 % cyanblått, 70 % magentaraudt, 100 % gult, 0 % svart.

Piler:

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Rammefarge: X070

All tekst skal vere svart. Bakgrunnen skal vere kvit.

Det er gjeve fullstendige opplysningar om prentinga i «Rettleiing for utforminga av etikettar for vaskemaskiner». Rettleiinga, som berre er til orientering, ligg føre i

Sekretariatet for Utvalet for energimerking av og standardiserte vareopplysningar om hushaldsapparat
Generaldirektoratet for energi (DG XVII)
Kommisjonen for Dei europeiske fellesskapene
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussel

VEDLEGG II

OPPLYSNINGSSKJEMAET

Opplysingsskjemaet skal innehalde opplysningane nedanfor. Opplysningane kan gjevast i ein tabell som omfattar fleire apparat frå same leverandøren, og skal i så fall gjevast i rekkefølgja nedanfor eller i samband med omtalen av kvart apparat.

1. Namnet eller varemerket til leverandøren.
2. Modellnemninga til leverandøren.
3. Klassifisering av energieffektiviteten til modellen, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Energieffektivitetsklasse ... på ein skala frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk)». Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk).
4. Dersom opplysningane er gjevne i ein tabell og nokre av apparata i tabellen er tildelte eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92, kan det opplystast om tildelinga her. I slike høve skal rubrikken ha overskrifta «EF-miljømerke» og vise ein kopi av miljømerket. Denne føresegna rører ikkje ved krava i fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.
5. Energiforbruket, uttrykt i kWh per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2, og definert som «energiforbruk XYZ kWh per vask på grunnlag av resultata frå standardprøving ved bruk av programmet for bomullsvask ved 60 °C. Det faktiske energiforbruket er avhengig av korleis apparatet vert nytta».
6. Klassifisering av vaskeevna, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Vaskeevneklass... på ein skala frå A (god) til G (dårleg)». Desse opplysningane kan uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (god) til G (dårleg).
7. Klassifisering av centrifugeringsevna, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Centrifugeringsevneklass... på ein skala frå A (god) til G (dårleg)», etterfølgd av denne merknaden:

«Dersom De nyttar tørketrommel, ver merksam på

 - at med ei vaskemaskin med centrifugeringsevne G er utgiftene til tørking i tørketrommel dobbelt så store som med ei vaskemaskin med centrifugeringsevne A, og
 - at tørking i tørketrommel vanlegvis krev meir energi enn vasking.»

Merknaden kan eventuelt stå i ein fotnote.

Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (god) til G (dårleg), og at merknaden om driftsutgiftene er oppførd i tabellen eller i ein fotnote.

8. Sentrifugeringsevna ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2, uttrykt som «Restfukt etter centrifugering ... % (prosentdel av tørrvekta til vasken)».
9. Det største centrifugeringstalet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.

10. Kapasiteten til apparatet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
11. Vassforbruket ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
12. Vasketida ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
13. Leverandørane kan i nr. 6-12 ta med tilsvarende opplysningar for andre vaskeprogram òg.
14. Det gjennomsnittlege forbruket av vaten og elektrisitet per år, rekna ut på grunnlag av 200 vaskar ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C og uttrykt som «Pårekna årleg forbruk (200 vaskar ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C) for eit hushald på fire personar».
15. Lydnivået, målt ved vasking og centrifugering ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF.

Dersom ein kopi av etiketten, i fargar eller i svart/kvitt, er teken med i opplysingsskjemaet, treng berre dei opplysningane som ikkje finst på etiketten, takast med her.

NB:

Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

VEDLEGG III

POSTORDRESAL OG ANNA FJERNSAL

Postordrekatalogar og andre trykksaker som er nemnde i artikkel 2 nr. 4, skal innehalde opplysningane nedanfor i den rekjkjefølgja dei er oppførde:

1. Energieffektivitetsklasse (vedlegg II nr. 3)
2. Energiforbruk (vedlegg II nr. 5)
3. Vaskeevneklasse (vedlegg II nr. 6)
4. Sentrifugeringsevneklasse (vedlegg II nr. 7)
5. Det største centrifugeringstalet (vedlegg II merknad VIII)
6. Kapasitet (vedlegg I merknad IX)
7. Vassforbruk (vedlegg I merknad X)
8. Pårekna årleg forbruk for eit hushald på fire personar (vedlegg II nr. 14)
9. Lydnivå (vedlegg I merknad XI)

Dersom det vert gjeve fleire opplysningar frå opplysingsskjemaet, skal dei utformast slik det er vist i vedlegg II, og setjast inn i lista ovanfor i den rekjkjefølgja som er fastsett for opplysingsskjemaet.

NB:

Dei tilsvarande uttrykka på andre språk er oppførde vedlegg V.

VEDLEGG IV

KLASSIFISERING ETTER ENERGIEFFEKTIVITETEN

1. Tabell 1 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter energieffektiviteten:

Tabell 1

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Tabell 2 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter vaskeevna:

Tabell 2

Vaskeevneklassle	Vaskeevneindeks «P» for normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, som definert i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Tabell 3 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter centrifugeringsevna:

Tabell 3

Sentrifugeringsevneklassle	Sentrifugeringsevne «D» ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, som definert i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$D < 45\%$
B	$45\% \leq D < 54\%$
C	$54\% \leq D < 63\%$
D	$63\% \leq D < 72\%$
E	$72\% \leq D < 81\%$
F	$81\% \leq D < 90\%$
G	$90\% \leq D$

VEDLEGG V

OMSETJING AV UTTRYKK SOM SKAL NYTTAST PÅ ETIKETTEN OG I OPPLYSNINGSSKJEMAET

Dei uttrykka som er oppførde nedanfor på andre språk, svarar til dei norske uttrykka som er nytta i dette direktivet:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το Α (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πλύσιμη πρόγραμμα
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest pa 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πλύσιμη πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoinmittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économie	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économique	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économie) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähn kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (läg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ” bomull 60 °C”
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ” bomull 60 °C”

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparater benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος Α (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψιμο Α (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostninger til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbiert. — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αντό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο δούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού Α θα περιλαμβάνει στο μισό το κόστος στεγνύματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των δούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Veriktig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon etta: — kun pyyki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiää kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ... % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Hushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido (dB(A) re 1 pW)	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geäusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EU om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων φούρων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kier/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni [dB(A) re 1 pW]	Buller [dB(A) re 1 pW]
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG

KOMMISJONSDIREKTIV 95/13/EF

av 23. mai 1995

om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar(*)

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsdirektiv 92/75/EØF av 22. september 1992 om angivelse av husholdningsapparaters energi- og ressursforbruk ved hjelp av merking og standardiserte vareopplysninger⁽¹⁾, særleg artikkel 9 og 12, og

ut frå desse synsmåtane:

I medhald av direktiv 92/75/EØF skal Kommisjonen vedta gjennomføringsdirektiv for hushaldsapparat, medrekna tørketromlar.

Elektrisitetsforbruket til tørketromlar utgjer ein monaleg del av det samla forbruket av energi i Fellesskapet, og energiforbruket til slike apparat kan reduserast mykje.

Fellesskapet stadfestar at det er interessert i ei internasjonal standardiseringsordning som kan gje opphav til standardar som faktisk vert nytta av alle partar i den internasjonale handelen, og som kan stette dei krava som fellesskapspolitikken stiller, og oppmodar dei europeiske standardiseringsorganisasjonane om å føre vidare samarbeidet med dei internasjonale standardiseringsorganisasjonane.

Den europeiske standardiseringsorganisasjonen (CEN) og Det europeiske utvalet for elektroteknisk standardisering (CENELEC) er godkjende som kompetente organ når det gjeld å vedta harmoniserte standardar etter dei overordna retningslinjene for samarbeidet mellom Kommisjonen og dei to organa som vart underskrivne 13. november 1984, og i dette direktivet er ein harmonisert standard ein teknisk spesifikasjon (ein europeisk standard eller eit harmoniseringsdokument) som er vedteken av CENELEC etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter⁽²⁾, sist endra ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF⁽³⁾, og etter dei overordna retningslinjene som er nemnde ovanfor.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 28, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 33/96 av 31. mai 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standardar, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) TEF nr. L 297 av 23.10.1992, s. 16.

(²) TEF nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8.

(³) TEF nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30.

Dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet, er i samsvar med fråsegna frå utvalet som vart oppnemnt ved artikkel 10 i direktiv 92/75/EØF -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:

Artikkel 1

1. Dette direktivet skal nyttast på nettdrivne hushaldstørketromlar. Apparat som òg kan drivast med andre energikjelder, og kombinerte vaskemaskiner/tørketromlar er ikkje omfatta av dette direktivet.

2. Dei obligatoriske opplysningsane som er fastsette i dette direktivet, skal arbeidast ut etter målemetodane i harmoniserte standardar som det er offentleggjort tilvisningsnummer for i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*, og som er gjennomførde i nasjonale standardar som medlemsstatane har offentleggjort tilvisningsnummer for. Føresegner i dette direktivet som krev opplysningsar om støy, skal gjelde berre dersom slike opplysningsar er påkravde etter artikkel 3 i rådsdirektiv 86/594/EØF⁽⁴⁾. Dersom det er naudsynt, skal opplysningsane arbeidast ut i samsvar med føresegnene i det førnemnde direktivet.

3. Dei harmoniserte standardane som er nemnde i nr. 2, skal arbeidast ut etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med direktiv 83/189/EØF.

4. I dette direktivet tyder «forhandlar», «leverandør», «opplysningskjema», «andre viktige ressursar» og «tilleggsopplysningar» det same som i artikkel 1 nr. 4 i direktiv 92/75/EØF.

Artikkel 2

1. Det tekniske dokumentasjonsmaterialet som er nemnt i artikkel 2 nr. 3 i direktiv 92/75/EØF, skal omfatte

- namnet og adressa til leverandøren,
- ein generell omtale av apparatet som gjer det mogleg å identifisere det på ein ein tydig måte,
- opplysningsar, eventuelt med teikningar, om dei viktigaste konstruksjonskjenneteikna ved modellen, særleg om eigenskapar som har ein klår innverknad på energiforbruket,

(⁴) TEF nr. L 334 av 6.12.1986, s. 24.

- rapportar om prøvingar og målingar som er gjorde etter prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2,
- eventuell bruksrettleiing.

2. Etiketten som er nemnd i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere utforma som vist i vedlegg I til dette direktivet. Etiketten skal plasserast utvendig på framsida eller oversida av apparatet, slik at han er godt synleg og ikkje vert dekt til.

3. Innhaldet og formatet til opplysningskjemaet som er nemnt i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere i samsvar med vedlegg II til dette direktivet.

4. Dersom eit apparat vert bode fram for sal, leige eller kjøp på avbetalning på dei vilkåra som er fastsette i artikkel 5 i direktiv 92/75/EØF, og ved hjelp av ei trykksak, t.d. ein postordrekatalog, skal trykksaka innehalde alle dei opplysningane som er gjevne i vedlegg III til dette direktivet.

5. Klassifiseringa av eit apparat etter energieffektivitet på etiketten og i opplysningskjemaet skal fastsetjast i samsvar med vedlegg IV.

Artikkel 3

Medlemsstatane skal gjere alle dei tiltaka som er naudsynte for å sikre at alle leverandørar og forhandlarar som er etablerte på territoriet deira, oppfyller pliktene sine i medhald av dette direktivet.

Artikkel 4

1. Medlemsstatane skal vedta og kunngjere dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet, innan 1. mars 1996. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette. Dei skal nytte desse føreseggnene frå 1. april 1996.

Fram til 30. september 1996 skal medlemsstatane likevel tillate

- marknadsføring, kommersiell utnytting og/eller utstilling av apparat,
- utdeling av trykksaker nemnde i artikkel 2 nr. 4,

som ikkje er i samsvar med føreseggnene i dette direktivet.

Når desse føreseggnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal sende Kommisjonen teksta til dei internrettslege føreseggnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

Artikkel 5

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapet*.

Artikkel 6

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 23. mai 1995.

For Kommisjonen

Christos PAPOUTSIS

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG I**ETIKETTEN****Utforming**

1. Etiketten skal svare til modellen nedanfor i den språkversjonen som hører:

Energy	Drier	
Manufacturer		I
Model		II
More efficient		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
Less efficient		
Energy consumption kWh/cycle <small>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</small>	X.YZ	III
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		IV
Capacity (cotton) kg	X.Y	V
Air vented	—	
Condensing	—	
Noise (dB(A) re 1 pW)		VI
Further information is contained in product brochures		VI

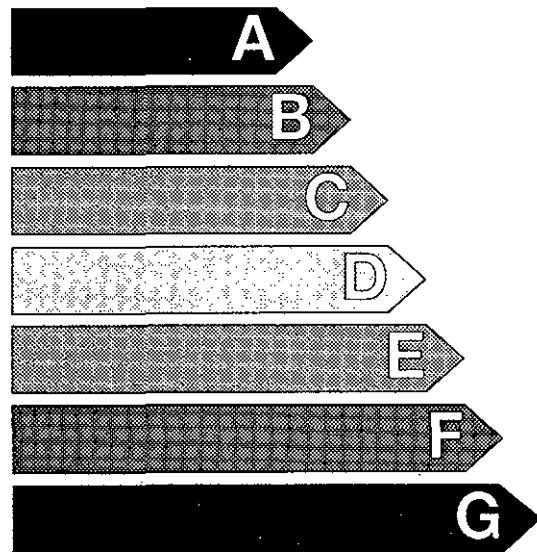
Energía		Secadora
Fabricante		
Modelo		
Más eficiente	A 	B
	B 	
	C 	
	D 	
	E 	
	F 	
Menos eficiente	G 	
Consumo de energía kWh/ciclo <small>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</small>	X.YZ	
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón	X.Y	
Extracción	—	
Condensación	—	
Ruido [dB(A) re 1 pW]		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

Energi

Tørretumbler

Mærke

Model

Lavt forbrug**Højt forbrug****Energiforbrug**

kWh/portion

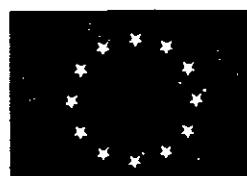
(på grundlag af standardtest på
programmet skabstørt bomuld)Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvorpåles apparatet benyttes**Kapacitet (bomuld) kg****X.YZ****Aftrækstørretumbler****X.Y****Kondenstørretumbler****Lydeffektniveau**

dB(A) (støj)

xyzBrochurerne om produktet
indefholder yderligere oplysningerStandard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne

Logonorm
ABC
123

B

**X.YZ****xyz**

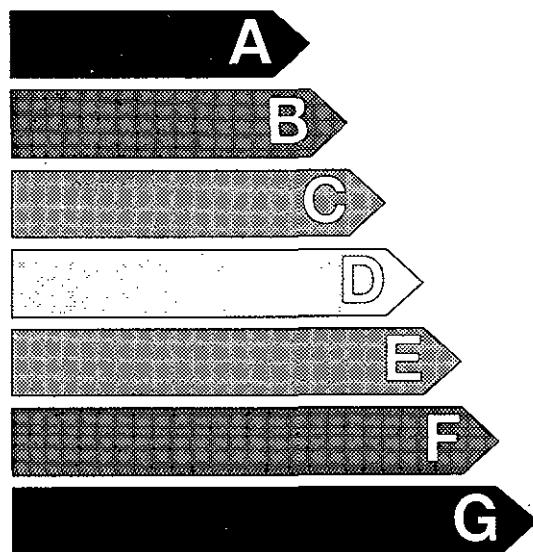
Energie		Trockner
Hersteller		
Modell		
Niedriger Energieverbrauch		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm		
<i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocknen“)</i>		
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		
Füllmenge (Baumwolle) kg	X.Y	
Ablufttrockner	—	
Kondensationstrockner	—	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten		
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett		

Ενέργεια

Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

Εξαγωγή
Συμπύκνωσης

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]

Σογό[®]
ABC
123



X.YZ

X.Y



xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια φούχων



Energie

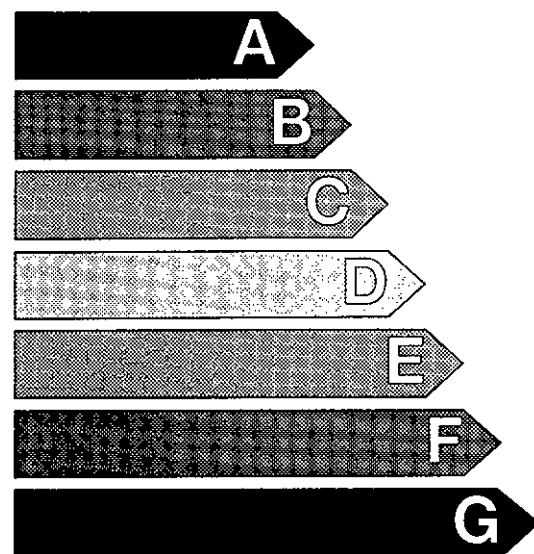
Sèche-linge

Fabricant

A
B
C
D

Modèle

1
2
3

Économie**Peu économique**

Consommation d'énergie

kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour
le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai
normalisées)

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

Capacité (blanc) kg

X.YZ

Évacuation

X.Y

Condensation

**Bruit**

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information
détailée figure dans la brochure



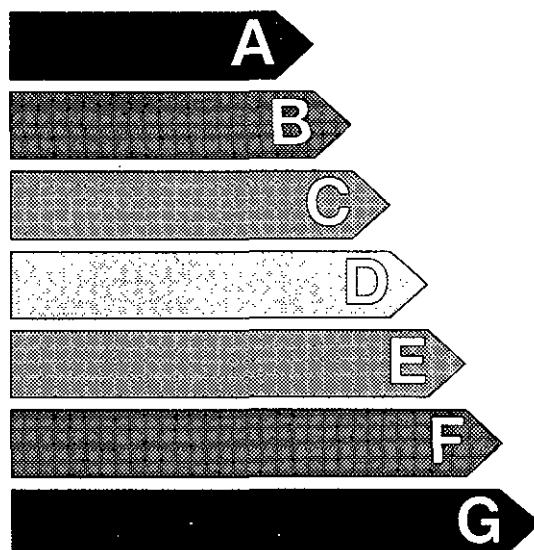
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

Energia Asciugatrici

Costruttore

Modello

Bassi consumi



Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)*

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Capacità (cotone) kg

X.YZ

Evacuazione

X.Y

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Logos
ABC
123

B



X.YZ



xyz

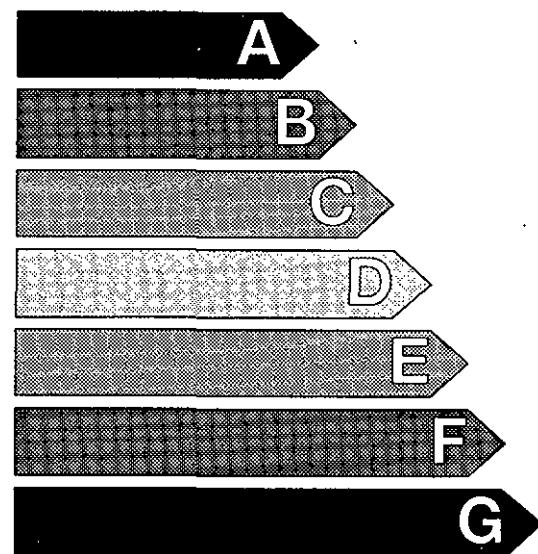


Energie Droogtrommel

Fabrikant

Logo
ABC
123

Model

Efficiënt**Inefficiënt**

Energieverbruik

kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem

—

Condensatiesysteem

—

**Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

xyz

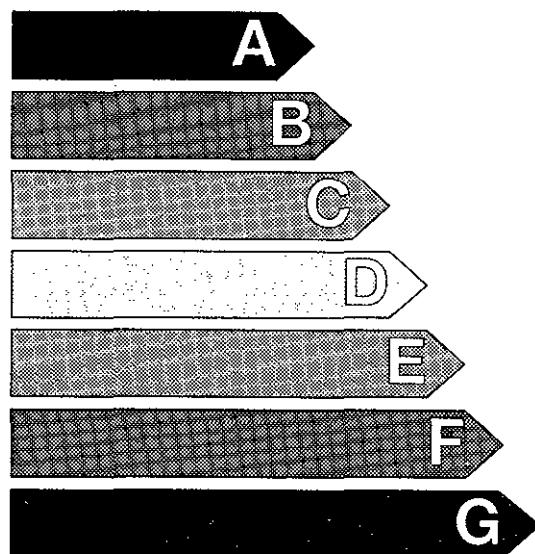
Nadere gegevens zijn opgenomen
in de brochures over het apparaat



Energia

Fabricante

Modelo

Mais eficiente**Menos eficiente**

Consumo de energia

kWh/ciclo

(Com base nos resultados do ciclo normalizado
«secagem de tecidos de algodão»)

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Capacidade (algodão) kg

X.YZ

Extracção

Condensação



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyzFicha pormenorizada no
folheto do produto

Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem
de secadores

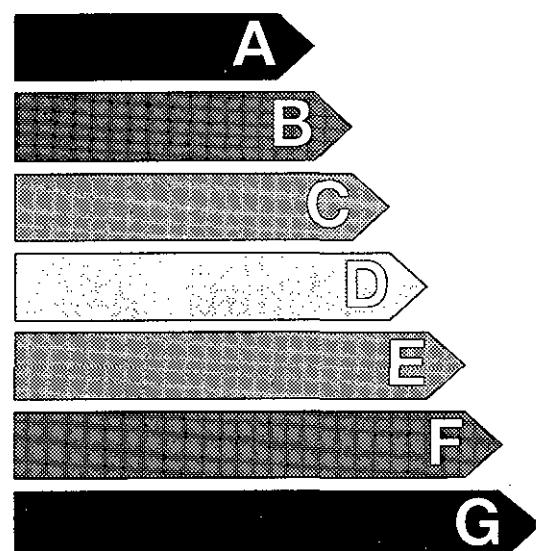
NORMER
EUROPE

Energie

Fabrikant

Modèle

Économie/Efficiënt



Peu économique/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Sèche-linge
Droogtrommel

Logo
ABC
123

B



X.YZ

Capacité (blanc) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer

—

Condensation

—



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge

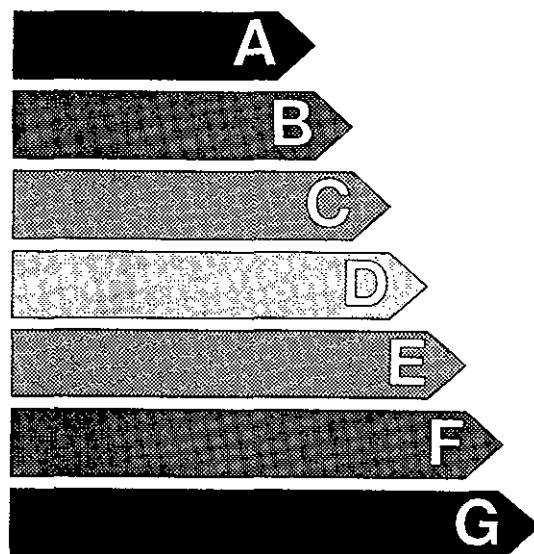
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja
Malli

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Täytönmäärä (puuvilla) kg

X.YZ

Kosteuden ulos poistava

X.Y

Kosteuden tiivistävä

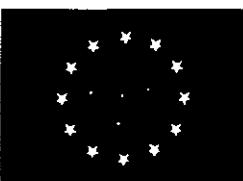


Ääni

(dB(A) re 1 pW)

xyz

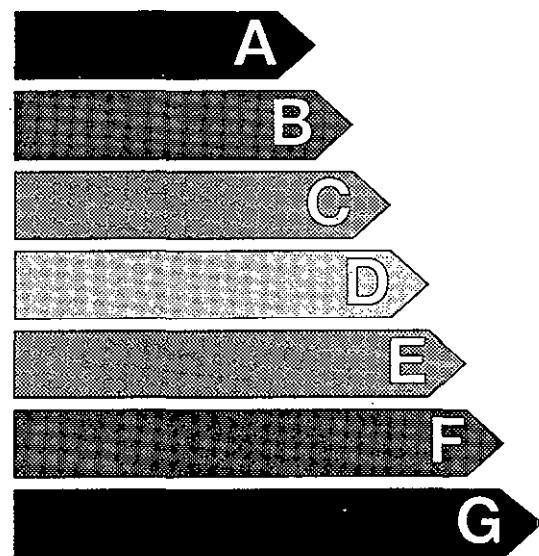
Tuote-esitteessä on lisätietoja



Energi

Leverantör

Modell

Låg förbrukning**Hög förbrukning**

Energiförbrukning

kWh/torkomgång

(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skäptröra bomull)

Verlig förbrukning beror
på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

Torktumlare

Logga
ABC
123



X.YZ

Frånluftstumlare

Kondenstumlare

Buller

(dB(A) re 1 pW)

X.Y



xyz

Produktbroschyrenna
innehåller ytterligare informationStandard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Merknader til etiketten

2. Merknadene nedanfor viser kva for opplysningar som skal takast med.

Merknad:

- I. Namnet eller varemerket til leverandøren.
- II. Modellnemninga til leverandøren.
- III. Energieffektiviteten til apparatet skal klassifiserast i samsvar med vedlegg IV. Bokstaven som viser klassifiseringa av apparatet, skal plasserast jamhøgt med den aktuelle pila.
- IV. Dersom eit apparat er tildelt eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92⁽¹⁾, kan ein kopi av miljømerket setjast inn her, med etterhald for krava som er fastsette ved fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke. I «Rettleiing for utforminga av etikettar for tørketromlar», som er omtalt nedanfor, er det gjort greie for korleis miljømerket kan setjast inn i etiketten.
- V. Energiforbruket, uttrykt i kWh per tørking ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VI. Kapasiteten i kg bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VII. Apparattypen, dvs. med avtrekk eller kondensering, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2. Pila skal plasserast jamhøgt med den aktuelle typen.
- VIII. Eventuelt lydnivået, målt i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF⁽²⁾.

NB:

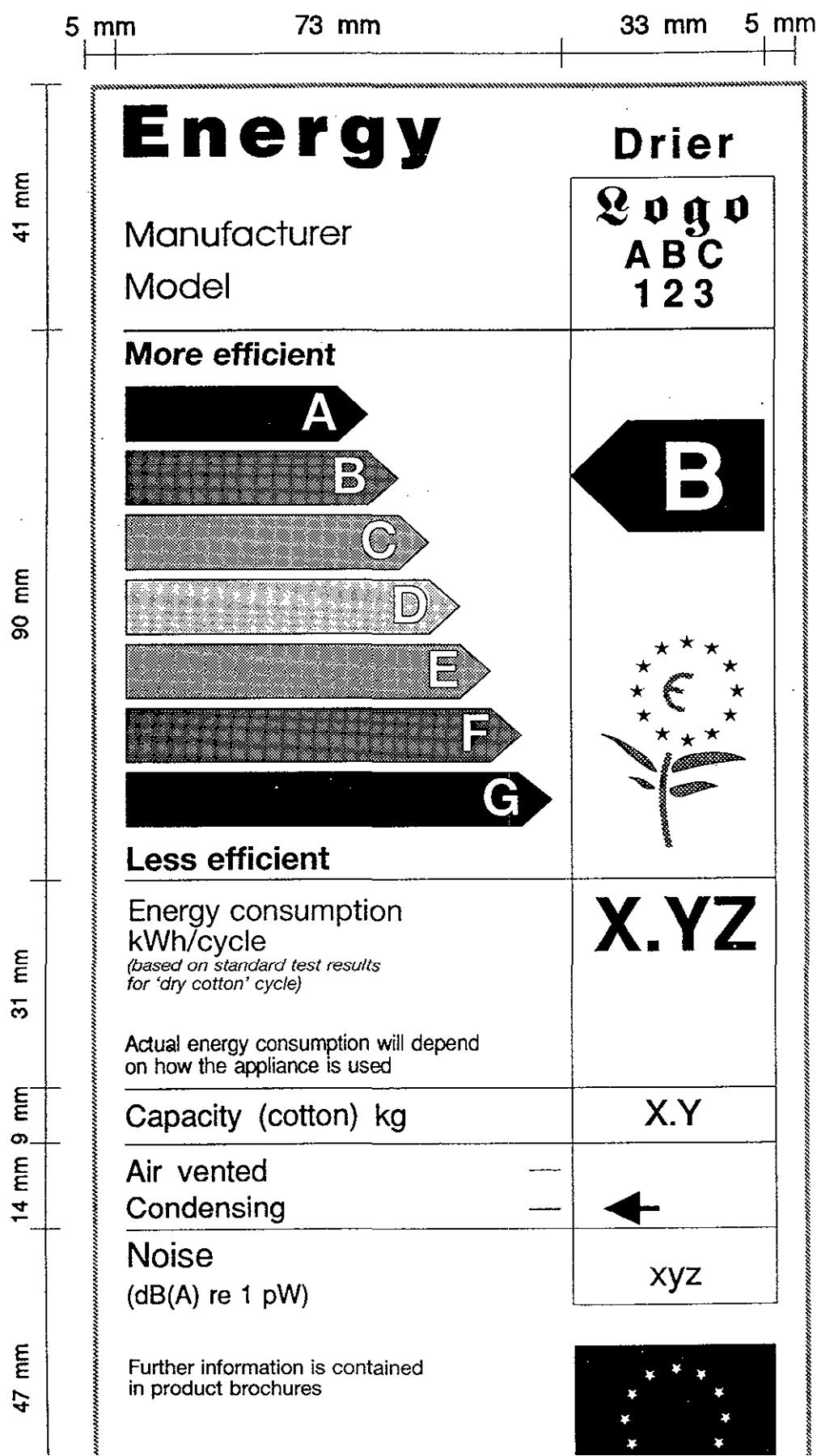
Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

⁽¹⁾ TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ TEF nr. L 344 av 6.12.1986, s. 24. Dei aktuelle standardene for støymåling er EN 60704-2-4 og EN 60704-3.

Prenting

3. Nedanfor er det gjeve opplysingar om prentinga av dei einskilde delane av etiketten:



Fargar:

CMGS: cyanblått, magentaraudt, gult, svart.

T.d.: 07X0: 0 % cyanblått, 70 % magentaraudt, 100 % gult, 0 % svart.

Piler:

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Ramme farge: X070

All tekst skal vere svart. Bakgrunnen skal vere kvit.

Det er gjeve fullstendige opplysningar om prentinga i «Rettleiing for utforminga av etikettar for tørketromlar». Rettleiinga, som berre er til orientering, ligg føre i

Sekretariatet for Utvalet for energimerking av og standardiserte vareopplysningar om hushaldsapparat
Generaldirektoratet for energi (DG XVII)

Kommisjonen for Dei europeiske fellesskapa

Rue de la Loi 200

B-1049 Brussel

VEDLEGG II

OPPLYSNINGSSKJEMAET

Opplysingsskjemaet skal innehalde opplysningane nedanfor. Opplysningane kan gjevast i ein tabell som omfattar fleire apparat frå same leverandøren, og skal i så fall gjevast i rekkefølgja nedanfor eller i samband med omtalen av kvart apparat.

1. Namnet eller varemerket til leverandøren.
2. Modellnemninga til leverandøren.
3. Klassifisering av energieffektiviteten til modellen, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Energieffektivitetsklasse ... på ein skala frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk)». Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk).
4. Dersom opplysningane er gjevne i ein tabell og nokre av apparata i tabellen er tildelte eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92, kan det opplystast om tildelinga her. I slike høve skal rubrikken ha overskrifta «EF-miljømerke» og vise ein kopi av miljømerket. Denne føresegna rører ikkje ved krava i fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.
5. Energiforbruket (vedlegg I merknad V).
6. Kapasiteten i kg bomull (vedlegg I merknad VI).
7. Eventuelt vassforbruket ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
8. Tørketida ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
9. Dei same opplysningane som er gjevne i nr. 5, 6, 7 og 8 ovanfor, for programma for stryketropp bomull og krøllfrie tekstilar. Dersom dei aktuelle apparata ikkje har slike program, kan desse linjene utelataast.
10. Leverandørane kan i nr. 5-8 ta med tilsvarende opplysningar for andre tørkeprogram òg.
11. Det gjennomsnittlege forbruket av elektrisitet (og eventuelt vatn) per år, rekna ut på grunnlag av tørking av 150 kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, 280 kg vask ved bruk av programmet for stryketropp bomull og 150 kg vask ved bruk av programmet for krøllfrie tekstilar, og uttrykt som «Pårekna årleg forbruk for eit hushald på fire personar som vanlegvis nyttar tørketrommel».
12. Apparattypen, dvs. med avtrekk eller kondensering, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2 (vedlegg I merknad VII).
13. Eventuelt lydnivået, målt i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF.

Dersom ein kopi av etiketten, i fargar eller i svart/kvitt, er teken med i opplysingsskjemaet, treng berre dei opplysningane som ikkje finst på etiketten, takast med her.

NB:

Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

VEDLEGG III

POSTORDRESAL OG ANNA FJERNSAL

Postordrekatalogar og andre trykksaker som er nemnde i artikkel 2 nr. 4, skal innehalde opplysningane nedanfor i den rekkjefølgja dei er oppførde:

1. Energieffektivitetsklasse (vedlegg II nr. 3)
2. Energiforbruk (vedlegg I merknad V)
3. Kapasitet (vedlegg I merknad VI)
4. Eventuelt vassforbruk per tørking (vedlegg II nr. 7)
5. Pårekna årleg forbruk for eit hushald på fire personar (vedlegg II nr. 11)
6. Lydnivå (vedlegg I merknad VIII)

Dersom det vert gjeve fleire opplysningar frå opplysingsskjemaet, skal dei utformast slik det er vist i vedlegg II, og setjast inn i lista ovanfor i den rekkjefølgja som er fastsett for opplysingsskjemaet.

NB:

Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

VEDLEGG IV

KLASSIFISERING ETTER ENERGIEFFEKTIVITETEN

Tabellane nedanfor viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter energieffektiviteten:

Tabell 1 — tørketromlar med avtrekk

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabell 2 — tørketromlar med kondensering

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

VEDLEGG V

OMSETJING AV UTTRYKK SOM SKAL NYTTAST PÅ ETIKETTEN OG I OPPLYSNINGSSKJEMAET

Dei uttrykka som er oppførde nedanfor på andre språk, svarar til dei norske uttrykka som er nytta i dette direktivet:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail ordet					
Annex I	Annex II	Annex III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstort bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energi-forbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économé	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économique	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économé) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skäptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Veriktig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täytömääri (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslæt årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυρίου που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου φούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωση
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EU om energimærkning af tørretumbler	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια φούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulu-tus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kostenden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha fornecida no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrenna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Directiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**96/EØS/41/04**

**nr. 34/96
av 31. mai 1996**

om endring av EØS-avtalens vedlegg XIX (Forbrukervern)**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XIX er sist endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 18/95 av 24. februar 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIX (Forbrukervern)⁽¹⁾.

Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/58/EF av 29. november 1995 om endring av direktiv 79/581/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler og direktiv 88/314/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på varer som ikke er næringsmidler⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkkel 1**

I avtalens vedlegg XIX nr. 1 (rådsdirektiv 79/581/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 L 0058:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/58/EF av 29. november 1995 (EFT nr. L 299 av 12.12.1995, s. 11).”

Artikkkel 2

I avtalens vedlegg XIX nr. 6 (rådsdirektiv 88/314/EØF) skal følgende tilføyes:

“, endret ved:

- **395 L 0058:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/58/EF av 29. november 1995 (EFT nr. L 299 av 12.12.1995, s. 11).”

Artikkkel 3

Teksten til europaparlaments- og rådsdirektiv 95/58/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkkel 4

Denne beslutning trer i kraft 1. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkkel 5

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 31. mai 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

⁽¹⁾ EFT nr. L 83 av 13.4.1995, s. 49, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 13 av 13.4.1995, s. 34.

⁽²⁾ EFT nr. L 299 av 12.12.1995, s. 11.

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSDIREKTIV 95/58/EF**av 29. november 1995****om endring av direktiv 79/581/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler og direktiv 88/314/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på varer som ikke er næringsmidler (*)****EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 100 A,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen⁽¹⁾,

med tilvising til fråsegnna frå Økonomi- og sosialutvalet⁽²⁾,

etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 189 B i traktaten⁽³⁾, og

ut frå desse synsmåtane:

I programma til Fellesskapet for ein politikk for forbrukarvern og forbrukaropplysning⁽⁴⁾ er det det fastsett at det skal utarbeidast felles prinsipp for å opplyse om prisar.

Slike prinsipp er fastsette i direktiv 79/581/EØF⁽⁵⁾ for næringsmiddel og i direktiv 88/314/EØF⁽⁶⁾ for varer som ikkje er næringsmiddel.

I desse direktiva er det òg fastsett ei plikt til å opplyse om prisen per måleining for varer som vert marknadsførde i laus vekt, og for visse ferdigpakka varer, og det er vidare fastsett ei rekke unntak frå denne plikta for tilfelle der varer vert marknadsførde som ferdigpakningar i mengdeseriar, der opplysning om pris per måleining ikkje er viktig informasjon for forbrukaren, eller der slik opplysning er ei urimeleg stor bør for små detaljistar.

I dei førnemnde direktiva er det fastsett ein overgangsperiode for å setje i verk unntaka frå plikta til å opplyse om prisen per måleining for visse ferdigpakka varer. Overgangsperioden gjekk ut 7. juni 1995.

Fordi medlemsstatane har ulik handelspraksis, har det vore særslig vanskeleg å gjennomføre desse direktiva.

Det bør takast omsyn til alle dei vanskane som gjennomføringa av føreseggnene i direktiva har valda, og det bør utarbeidast nye og enklare føresegner.

Med dette som mål bør Kommisjonen i år gjere framlegg om enklare føresegner som bygger på ei allmenn plikt til å opplyse om prisen og prisen per måleining for alle varer.

Slike nye føresegner kunne ikkje vedtakast før juni 1995.

Det bør fastsetjast ein frist som gjev medlemsstatane den tida dei treng til å setje i verk dei planlagde nye føreseggnene.

Den overgangsperioden som er fastsett i artikkel 10 første ledet i direktiv 79/581/EØF og 88/314/EØF, bør derfor lengjast med to år -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:**Artikkel 1**

1. I artikkel 10 første ledet første punktumet i direktiv 79/581/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler vertorda «en frist på sju år» bytte ut med «en frist på ni år».

2. I artikkel 10 første ledet første punktumet i direktiv 88/314/EØF om forbrukervern ved angivelse av priser på varer som ikke er næringsmidler, vertorda «en frist på sju år» bytte ut med «en frist på ni år».

Artikkel 2

1. Medlemsstatane skal setje i kraft dei lovane og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette.

Desse føreseggnene skal nyttast frå 7. juni 1995.

2. Når desse føreseggnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 299 av 12.12.1995, s. 11, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 34/96 av 31. mai 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIX (Forbrukervern), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) TEF nr. C 337 av 31.12.1994, s. 16.

(²) TEF nr. C 155 av 21.6.1995, s. 9.

(³) Europaparlametsfråsegn av 19. mai 1995 (TEF nr. C 151 av 19.6.1995, s. 368), felles haldning frå Rådet av 19. juni 1995 (TEF nr. C 182 av 15.7.1995, s. 6), europaparlametsavgjerd av 20. september 1995 (TEF nr. C 269 av 16.10.1995) og rådsavgjerd av 30. oktober 1995.

(⁴) TEF nr. C 92 av 25.4.1975, s. 2, og TEF nr. C 133 av 3.6.1981, s. 2.

(⁵) TEF nr. L 158 av 26.6.1979, s. 19. Direktivet endra ved direktiv 88/315/EØF (TEF nr. L 142 av 9.6.1988, s. 23).

(⁶) TEF nr. L 142 av 9.6.1988, s. 19.

3. Medlemsstatane skal sende Kommisjonen teksta til dei internrettslege føresegne som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

Artikkkel 3
Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 29. november 1995.

For Europaparlamentet For Rådet

K. HÄNSCH L.

President

ATIENZA SERNA

Formann

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

96/EØS/41/05

**nr. 35/96
av 5. juni 1996**

om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 75/95 av 15. desember 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)⁽¹⁾.

Kommisjonsvedtak 95/365/EF av 25. juli 1995 om miljøkriteriene for tildeling av Fellesskapets miljømerke til vaskemidler⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkell 1

I avtalens vedlegg XX etter nr. 2ee (kommisjonsvedtak 94/925/EF) skal nytt nr. 2ef lyde:

"2ef. **395 D 0365:** Kommisjonsvedtak 95/365/EF av 25. juli 1995 om miljøkriteriene for tildeling av Fellesskapets miljømerke til vaskemidler (EFT nr. L 217 av 13.9.1995, s. 14)."

Artikkell 2

Teksten til kommisjonsvedtak 95/365/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkell 3

Denne beslutning trer i kraft 6. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkell 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 5. juni 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

⁽¹⁾ EFT nr. L 57 av 7.3.1996, s. 41, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 11 av 7.3.1996, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 217 av 13.9.1995, s. 14.

ERKLÆRING**FRA REGJERINGENE I LIECHTENSTEIN OG NORGE OM
TILDELING AV FELLESSKAPETS MILJØMERKE TIL
VASKEMIDLER**

“Liechtenstein og Norge ønsker å påpeke at deres nasjonale lovgivning setter strengere standarder enn de grenseverdier som gjelder for tildeling av Fellesskapets miljømerke til vaskemidler. Vaskemidler produsert i eller importert til Liechtenstein må være fosfatfrie, mens innholdet av fosfater i vaskemidler produsert i eller importert til Norge ikke må overstige 0,2 %. Produkter som markedsføres i Liechtenstein og Norge, må tilfredsstille kravene fastsatt i liechtensteinske og norske forskrifter om vaskemidlers sammensetning.”

KOMMISJONSVEDTAK**av 25. juli 1995****om miljøkriteriene for tildeling av Fellesskapets miljømerke til vaskemidler(*)****(95/365/EF)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 880/92 av 23. mars 1992 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke⁽¹⁾, særlig artikkel 5 nr. 1 annet ledd, og

ut fra følgende betraktninger:

I henhold til artikkel 5 nr. 1 første ledd i forordning (EØF) nr. 880/92 skal vilkårene for tildeling av Fellesskapets miljømerke fastsettes for hver produktgruppe.

Artikkel 10 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 880/92 fastsetter at et produkts innvirkning på miljøet skal vurderes ut fra de særskilte kriteriene for produktgruppene.

Artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 880/92 fastslår at miljømerket ikke kan tildeles produkter som er stoffer eller preparater klassifisert som farlige i henhold til rådsdirektiv 67/548/EØF⁽²⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 94/69/EF⁽³⁾, og rådsdirektiv 88/379/EØF⁽⁴⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 93/18/EØF⁽⁵⁾, men at det kan tildeles produkter som inneholder slike stoffer eller preparater, dersom disse produktene oppfyller målene for Fellesskapets ordning for tildeling av miljømerke.

Vaskemidler inneholder stoffer eller preparater som er klassifisert som farlige i samsvar med ovennevnte direktiver.

De miljøkriterier som fastsettes ved dette vedtak, omfatter særlig grenseverdier og et poengsystem som begrenser innholdet av stoffer eller preparater som er klassifisert som farlige, til et minimum i vaskemidlene som kan tildeles miljømerke.

Vaskemidler som oppfyller disse kriteriene, har derfor en redusert innvirkning på miljøet og oppfyller målene for Fellesskapets ordning for tildeling av miljømerke.

I samsvar med artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 880/92 har Kommisjonen rådspurt de viktigste interessegrupper i et samrådsforum.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt i henhold til artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 880/92 -

GJORT DETTE VEDTAK:**Artikkel 1**

Produktgruppen «vaskemidler» defineres som følger: «Alle vaskemidler i pulverform, flytende form eller en hvilken som helst annen form til vasking av tekstiler, som hovedsakelig er beregnet på å brukes i vaskemaskiner.»

Artikkel 2

Innvirkningen på miljøet av og bruksegenskapene for produktgruppen definert i artikkel 1 skal vurderes ut fra de særskilte miljøkriteriene og kriteriene for vaskeevne oppført i vedlegget.

Artikkel 3

Definisjonen av produktgruppen og produktgruppens særskilte miljøkriterier skal gjelde i tre år regnet fra den dag dette vedtak får virkning.

Artikkel 4

For administrative formål tildeles produktgruppen kodenummeret «006».

Artikkel 5

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utførighet i Brussel, 25. juli 1995.

For Kommisjonen

Ritt BJERREGAARD

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 217 av 13.9.1995, s. 14, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 35/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

(²) EFT nr. 196 av 16.8.1967, s. 1.

(³) EFT nr. L 381 av 31.12.1994, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14.

(⁵) EFT nr. L 104 av 21.4.1993, s. 46.

VEDLEGG

MILJØKRITERIER FOR VASKEMIDLER

1. GENERELLE KRAV

De generelle krav fastsatt ved forordning (EØF) nr. 880/92 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke, og kriteriene nedenfor, får anvendelse på tildelingen av miljømerke til vaskemidler og skal overholdes i hele det tidsrommet som omfattes av kontrakten om vilkårene for bruk av merket.

Disse særskilte kriteriene for vaskemidler omfatter:

- særskilte miljøkriterier for bestanddeler⁽¹⁾ og emballasje,
- andre generelle miljøkriterier,
- kriterier for vaskeevne.

Kravene til data og opplysninger som søkeren skal sende inn til det ansvarlige organ sammen med sin søknad, er beskrevet i tillegg III.

2. ANVENDELSSESOMRÅDE

Disse kriteriene kan anvendes på vaskemidler i pulverform, flytende form eller en hvilken som helst annen form, som hovedsakelig er beregnet på å brukes i vaskemaskiner.

3. FUNKSJONELL ENHET OG REFERANSEDOSERING

Funksjonell enhet

Den funksjonelle enhet uttrykkes i g/vask (gram per vask). For storvaskemidler gjelder dette doseringen per 4,5 kg tøy (tørre tekstiler) og for finvaskemidler doseringen per 2,5 kg tøy (tørre tekstiler) i vaskemaskinen.

Referansedosering

Den dosering som produsenten anbefaler forbrukerne for vann med en hardhet på 2,5 mmol CaCO₃/l og «normalt tilsmussede» tekstiler, brukes som referansedosering for:

- beregning av miljøkriterier og
- prøving av vaskeevne.

Dersom en vannhardhet på 2,5 mmol CaCO₃/l ikke er relevant i de medlemsstatene der vaskemiddlet markedsføres, skal søkeren oppgi den mengde som skal anvendes som referanse.

4. MILJØKRITERIER FOR BESTANDDELER OG EMBALLASJE

4.1. Miljøkriterier for bestanddeler

Det skal tas hensyn til følgende parametere:

- den samlede mengde kjemiske stoffer
- kritisk fortynningsvolum - toksitet (CDV_{Tox})

⁽¹⁾ Med «bestanddeler» menes de kjemiske stoffer som ifølge produsenten inngår i et vaskemiddels sammensetning.

- fosfater⁽¹⁾,
- uoppløselige uorganiske stoffer
- oppløselige uorganiske stoffer
- biologisk nedbrytbare organiske stoffer (aerobe)
- ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (anaerobe)
- biologisk oksygenforbruk (BOD).

Tillegg II inneholder definisjoner av parametere brukt i beregningene. Disse parametere beregnes og uttrykkes som g/vask eller l/vask. De legges sammen og vurderes som helhet etter framgangsmåten beskrevet i dette dokument.

For hvert kriterium defineres en grenseverdi som produktet ikke må overskride dersom det skal kunne tildeles miljømerke.

Poengtall/veiningsfaktorer

I tabellen nedenfor oppsummeres de utvalgte kriteriene, deres grenseverdier og veiningsfaktorer samt de maksimalt oppnåelige poengtall. Formlene for beregningen av hvert enkelt kriterium framgår av nr. 4.4.1.

Kriterium \ Punkter	4	3	2	1	H _{EXCL}	W-faktor	Sum
Kjemiske stoffer i alt	60	80	100	120	200	3	12
Kritisk fortynningsvolum	3 000	6 000	9 000	12 000	13 000	8	32
Fosfater (som STPP) 0	10	20	30	50	2	8	
Uoppløselige uorganiske stoffer	15	25	35	45	50	0,5	2
Oppløselige uorganiske stoffer	20	40	60	80	140	0,5	2
Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (aerobe)	1	2	3	4	10	1	4
Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (anaerobe)	6	8	10	12	20	1,5	6
BOD	30	60	90	120	140	2	8
I alt							74

Merknader:

Alle angivelser i gram per vask unntatt CDV_{TOX}, som angis i liter per vask W-faktor = veiningsfaktor; H_{EXCL} = grenseverdi.

⁽¹⁾ Formålet med dette foreløpige kriteriet er å ta hensyn til visse vaskemidlers eutroferingspotensial. Det vil bli vurdert å erstatte denne parameteren med et virkningsbasert kriterium når dette vedtak gjennomgås på nytt i lys av den framtidige utvikling innen vitenskapelig forskning, tilgjengelige relevante data og den faktiske situasjon.

4.2. Miljøkriterier for produktenes emballasje

Det tas bare hensyn til primæremballasjen. For primæremballasjen må summen av hele emballasjen og nytt materiale ikke overstige 9 g/vask. Når det gjelder etterfyllingsystemer, antas det at originalemballasjen brukes 20 ganger for metall- eller plastmateriale og ti ganger for papp.

Følgende poengberegningssystem brukes for emballasjekriteriet:

Vekt av primæremballasje (i alt + nytt materiale) (g/vask)	Poeng
Opp til 5	4
Fra 5 til 9	9 - (emballasjevekt i g/vask)

4.3. Grenseverdi for tildeling av miljømerke

Summen av poengtallene for de åtte kriteriene for bestanddeler og kriteriet for emballasje skal være 63 eller høyere.

Grenseverdiene må ikke overskrides for noen av kriteriene. Produktet skal også oppfylle kriteriene i andre deler av dette vedlegg.

4.4. Beregning av miljøkriterier for bestanddeler og emballasje

4.4.1. Beregning av kriterier for bestanddeler

Database (DID-liste) for vaskemiddelbestanddeler

Tillegg I del A inneholder databasen (DID-liste) for vaskemiddelbestanddeler som skal anvendes ved beregning av kriteriene for bestanddeler.

Data om belastningsfaktor, toksisitet, ikke-bionedbrytbarhet (aerob), ikke-bionedbrytbarhet (anaerob), oppløselige/uoppløselige uorganiske stoffer og biologisk oksygenforbruk (BOD) er oppført for de viktigste vaskemiddelbestanddelene i tillegg I.A, og disse data må brukes ved beregningene i forbindelse med disse bestanddelene.

Kriteriene:

- kjemiske stoffer i alt
- fosfater (som STPP)
- oppløselige/uoppløselige uorganiske stoffer
- ikke-bionedbrytbarhet (aerob/anaerob)
- BOD

beregnes for hver enkelt bestanddel ved å ta hensyn til doseringen per vask, vannmengde og masseprosent i sammensetningen, og de legges sammen for hver enkelt bestanddel i sammensetningen.

Kriteriet for kritisk fortynningsvolum-toksisitet beregnes for hver enkelt bestanddel etter formelen:

CDV-toksisitet:

$$\text{CDV}_{TOX} = \frac{\text{dosering} \times \text{belastningsfaktor}}{\text{langtidseffekt}} \times 1\,000$$

Framgangsmåte for beregning av kriterier og poenger:

Ved beregningen av poenger benyttes følgende ligninger:

Kjemiske stoffer i alt:

Grenseverdi:	> 200 g/vask
Poengtall:	$\leq 120 \text{ g/vask} = 5 - x/20$
	> 120 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Fosfater (som STPP):

Grenseverdi:	> 50 g/vask
Poengtall:	$\leq 40 \text{ g/vask} = 4 - x/10$
	> 40 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Oppløselige uorganiske stoffer:

Grenseverdi:	> 140 g/vask
Poengtall:	$\leq 80 \text{ g/vask} = 5 - x/20$
	> 80 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Anaerobe ikke-bionedbrytbare organiske stoffer:

Grenseverdi:	> 20 g/vask
Poengtall:	$\leq 12 \text{ g/vask} = 7 - x/2$
	> 12 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

CDV_{tox}:

Grenseverdi:	> 13 000 l/vask
Poengtall:	$\leq 12 000 \text{ l/vask} = 5 - x/3\,000$
	> 12 000 l/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Uopploselige uorganiske stoffer:

Grenseverdi:	> 50 g/vask
Poengtall:	$\leq 45 \text{ g/vask} = 5,5 - x/10$
	> 45 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer:

Grenseverdi:	> 10 g/vask
Poengtall:	$\leq 4 \text{ g/vask} = 5 - x/1$
	> 4 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

BOD:

Grenseverdi:	> 140 g/vask
Poengtall:	$\leq 120 \text{ g/vask} = 5 - x/30$
	> 120 g/vask = 0
	Høyest tillatt poengtall = 4

Nye kjemiske stoffer/tilleggsbestanddeler

- a) For nye kjemiske stoffer eller tilleggsbestanddeler som ikke er oppført på listen i databasen over vaskemiddelbestanddeler, skal metoden beskrevet i dette kapittel og i tillegg I.B følges.

Søkeren skal sende inn forsøksdata til det ansvarlige organ.

Dataene om oppløselige/uoppløselige uorganiske stoffer, anaerob biologisk nedbrytbarhet (ECETOC-test nr. 28, juni 1988) og biologisk oksygenforbruk (BOD) skal inngis.

All tilgjengelig dokumentasjon må inngis med hensyn til data som framlegges om biologisk nedbryting, fjerning, langtidsvirkninger (NOEC-data) på fisk, *daphnia magna* og alger.

De relevante prøver skal gjennomføres etter de relevante vedlegg til rådsdirektiv 92/32/EØF⁽¹⁾.

Bestemmelsene i tillegg I del B får anvendelse der de er relevante.

Særlig kan de relevante forenklede framgangsmåter beskrevet i tillegg I.B anvendes dersom det ikke foreligger fullstendige data om langtidsvirkninger (NOEC).

- b) På anmodning fra et ansvarlig organ eller en interessegruppe representert i miljømerkesamrådsforumet (artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 880/92) kan en annen metode følges dersom Kommisjonen anerkjenner den som likeverdig med metoden nevnt ovenfor, for det særlige formål å vurdere om de relevante kriterier oppfylles .

4.4.2. Beregning av emballasjekriteriet

Vekten av produktets primæremballasje omregnes til g/vask (gram per vask). Nytt materiale og samlet materiale beregnes hver for seg, og summen av dem må ikke overstige den tillatte grenseverdien på 9 g/vask. Summen av dem skal beregnes etter poengsystemet for dette kriterium.

For etterfyllingssystemer antas det at ombruksbeholderen kan brukes 20 ganger (metall, plast) eller ti ganger (papp).

Dersom det benyttes forskjellige emballasjesystemer for samme vaskemiddelsammensetning,

- a) kan søkeren enten sende inn til det ansvarlige organ som mottar søknaden, bevis for at produktet på landsbasis som et veid gjennomsnitt for hele rekken av emballasjesystemer og for den samlede vaskemiddelmengden som årlig markedsføres via disse systemene, oppfyller kriteriene; i slike tilfeller kan miljømerket anbringes på alle typer emballasje som brukes, forutsatt at en grenseverdi på 12 g/vask ikke overskrides for noen type,
- b) eller kan bare emballasjetyper og -størrelser som oppfyller kriteriet, påføres merket; i slike tilfeller skal all reklame for produktet som viser til miljømerket, angi miljømerkets begrensede anvendelsesområde.

Vilkårene i bokstav a) og b) skal fastslås i kontrakten om bruken av merket.

5. ANDRE MILJØKRITERIER FOR BESTANDDELER

Visse særskilte bestanddeler skal ikke overstige et høyest tillatt innhold i vaskemiddelsammensetningen eller skal utelukkes som angitt nedenfor:

- a) den samlede vekten av bestanddeler som er mer giftige enn 1 mg/l akutt toksisitet for fisk, *daphnia magna* eller alger, skal ikke overstige 10 g/vask,

⁽¹⁾ EFT nr. L 154 av 5.6.1992, s. 1.

- b) den samlede vekten av bestanddeler som er mer giftige enn 1 mg/l akutt toksisitet for fisk, *dafnia magna* eller alger, og som ikke er «lett nedbrytbare» eller har en fordelingskoeffisient (n-oktanol/vann) slik at $\log P_{\text{OW}} \geq 3$ (med mindre BCF er 100 eller lavere), skal ikke være høyere enn 0,25 g/vask,
- c) fosfonater skal ikke overstige 1 g/vask,
- d) det overflateaktive stoffet alkylfenoletoksylat (APEO), parfymer som inneholder aromatiske nitroforbindelser omhandlet i tillegg II⁽¹⁾ og kompleksdanneren EDTA samt bestanddeler som er klassifisert som kreftframkallende, reproduksjonsskadelige og mutagene, skal ikke brukes.

6. FORBRUKEROPPLYSNING

Følgende opplysninger skal angis på produktet:

«Vask ved lav temperatur sparer energi, og lav dosering av vaskemidler gir færre miljøskader».

«I tvilstilfelle benyttes doseringen for normalt tilsmussede tekstiler. Dette bidrar til å redusere innvirkningen på miljøet».

6.1. Doseringasanvisninger

Produktemballasje skal være påført doseringasanvisninger.

Den anbefalte dosering skal angis for «normalt» og «sterkt» tilsmussede tekstiler og for de forskjellige vannhardhetsområder som er relevante for de berørte land og angitt som passende for vekten av den aktuelle mengden tøy.

Vaskeevnen skal angis for «normalt tilsmusset» og de forskjellige vannhardhetsområder som kan være relevante.

Doseringasanbefalingene mellom vannhardhetsområde 1 (bløtt) - «normalt tilsmusset» og høyeste vannhardhetsområde (3 eller 4) - «sterkt tilsmusset» må ikke avvike med en faktor på mer enn 2.

Ytterligere doseringasanbefalinger, f.eks. for forvask, hovedvask osv., kan medtas og angis i tilknytning til «normalt»/«sterkt tilsmusset».

Den benyttede referansedosering for prøving av vaskeevne og beregning av miljøkriterier skal være angitt som den anbefalte dosering for «normalt tilsmusset» tøy og for vannhardhetsområdet som tilsvarer 2,5 mmol CaCO₃/l i den medlemsstat der prøven er utført. I enhver annen medlemsstat kan en høyere dosering anbefales bare dersom søkeren har påvist at dette er minste dosering som er nødvendig for å bestå prøven under de særlege vilkår i den berørte medlemsstaten.

Dersom bare en vannhardhet på under 2,5 mmol CaCO₃/l er tatt med i anbefalingene, skal den høyeste dosering som anbefales for «normalt tilsmusset», være lavere enn referansedoseringen nevnt i foregående ledd.

6.2. Utelukkelse av feilaktige opplysninger eller feilaktige påstander i reklame

Påstander på produktet og i reklame skal være i samsvar med rádsdirektiv 84/450/EØF⁽²⁾ om villedende reklame. Ingen form for reklame- eller produktstånd skal villede de mulige kjøpere av produktet. Produsenten/importøren eller den som reklamerer for produktet, skal kunne være i stand til å påvise gyldigheten og nøyaktigheten av alle påstander om produktets miljøegenskaper som vedkommende framsetter i sin reklame for produktet eller på selve produktet.

⁽¹⁾ Spørsmålet om utelukkelse av disse aromatiske nitroforbindelser vil eventuelt bli tatt opp til ny vurdering på bakgrunn av anbefalinger fra Vitenskapskomiteen for kosmetologi.

⁽²⁾ EFT nr. L 250 av 19.9.1994, s. 17.

6.3. Opplysninger om bestanddeler og angivelse av dem på etiketten

Kommisjonsrekommendasjon 89/542/EØF av 13. september 1989 om merking av vaske- og rengjøringsmidler⁽¹⁾ skal anvendes.

Følgende grupper av bestanddeler skal angis på etiketten uavhengig av deres masseinnhold:

Enzymer: enzymtyper (f.eks. protease, lipase)

Konserveringsmidler: karakterisering og angivelse på etiketten etter IUPAC-nomenklaturen

Desinfeksjonsmidler: karakterisering og angivelse på etiketten etter IUPAC-nomenklaturen.

7. PRØVING AV ENZYMERS RENHET FOR VERIFISERING AV FRAVÆR AV PRODUKSJONSORGANISMER

En prøving av enzymers renhet skal utføres på enzymer som produseres ved bioteknologiske prosesser og brukes i vaskemidler som det søkes om miljømerke for. Formålet med denne prøvingen er å sikre at det ikke finnes produksjonsorganismer i det ferdige enzympreparatet.

Veksten av mikroorganismer undersøkes sammen med særskilte antibiotika. Framgangsmåten ved prøving av renhet må sikre at det ikke blir påvist produksjonsorganismer i en 20 ml standardanalyseprøve av det ferdige enzympreparatet.

8. KRITERIER FOR VASKEEVNE

Produktets vaskeevne vil bli sammenlignet med referansevaskemidler av samme type ved bruk av den såkalte «wash-and-wear test». Produktet skal oppfylle minstekravene i tabell 1.

Prøven gjennomføres ved en vannhardhet på 2,5 mmol CaCO₃/l og ved bruk av den dosering som anbefales for «normalt tilsmusset» tøy innenfor dette vannhardhetsområdet.

Prøven kan etter søkerens valg utføres ved alle institusjoner anerkjent for dette formål av et ansvarlig organ i enhver medlemsstat i Den europeiske union.

De ansvarlige organer skal på forhånd oversende Kommisjonen en liste over de institusjoner de har til hensikt å anerkjenne, samt eventuelle ajourføringer. Kommisjonen vil sende disse listene til de øvrige ansvarlige organer og til miljømerke-samrådsforumet for å sikre at anerkjennelsen skjer etter ensartede kriterier.

Følgende standarder, eller enhver nasjonal eller internasjonal standard som er anerkjent som likeverdig med disse, skal følges:

- ISO 4319-1977 Overflateaktive stoffer - vaskemidler til vask av tekstiler - retningslinjer for sammenlignende prøving av vaskeevne
- DIN 44 983, del 50 Elektriske apparater til behandling av vasketøy; husholdnings- vaskemaskiner; karakterisering av yteevne; sammenlignende test for kokevaskeprogram med husholdningsvasketøy
- ISO 7724 (1984), del 1 og 2, ISO/DIS 10526 (1989), CIE 5001 (1986), ISO/CIE 10526 (1991) Kolorimetri; målevilkår for objektfarger
- ISO 7724, del 3 (1984) Kolorimetrisk vurdering av fargeforskjeller mellom overflatefarger etter den internasjonale CIELAB-formel
- DIN 10 950, del 2 Følsomhetsanalyse; grunnleggende prinsipper
- ISO 8586 (1988) Følsomhetsmetoder, metode for oppstilling av rekkefølge

⁽¹⁾ EFT nr. L 291 av 10.10.1989, s. 55.

- ISO 2267 (1986) Prøvetekstiler av bomull til vaskeprosesskontroll, krav
Prøvetekstiler av bomull til vaskeprosesskontroll, test av
vaskeevne med kontrollstriper
- DIN 66 050 Kriterier for ytelseskrav, definisjon
- DIN 66 051 Vareprøving, generelle prinsipper
- DIN 66 052 Sammenlignende prøving
- ISO/IEC Guide 46 (1985) Sammenlignende prøving; tekniske prinsipper
- Prøvingsprosedyre nr. 91144 T (del 1 og 2) fra Stiftung Warentest (1992).

De viktigste prøvingskriterier og påvisningen av dem framgår av følgende tabell:

Prøvingskriterier	Type tekstiler	Påvisning
Smussfjerning	Bekledningstekstiler	Visuell vurdering
Hvithetsgrad og fargeskiftverdi for basishvithet	Beklednings- og standarttekstiler	Fysisk måling
Flekkfjerning	Tekstiler med naturlige flekker	Visuell vurdering
Skade på tøyet Belegg på tøyet	Standardtekstiler	Fysisk måling
Fargeholdbarhet Avfarging	Prøvingstekstiler	Fysisk måling

Minstekravene til vaskeevne framgår av tabellen nedenfor:

Tabell 1

Tildeling av miljømerke: Minstekrav til vaskeevne

Prøvingskriterier	Prøvingstekstiler	Storvaskemiddel (med FWA) Pulver	Vaskemiddel for kulørt tøy Pulver	Finvaskemiddel Væske
Renseevne (visuell vurdering)	«Wash-and-wear»-tekstiler (sum av totalverdier for samtlige prøver)	Klassifiseringen bør ikke være mindre enn A ₃ , eller basishvitetsgrad for bekledningstekstiler A - P ≤ 2,0		
Signifikantprøve				
Hvithetsgrad	«Wash-and-wear»-tekstiler	A - P ≤ 10	A - P ≤ 10	Ingen krav
Hvithetsgrad	(gjennom- snitt av totalver- dier for samtlige prøver)	A - P ≤ 15	A - P ≤ 15	
	Standardtøy			
Nummer for fargeskift	Standardtekstiler	I retningen rød-fiolett høyst 1,0; i retningen blå-grønn høyst 3,0		
Basishvitetsgrad	«Wash-and-wear»-tekstiler	A - P ≤ 2,5	A - P ≤ 2,5	A - P ≤ 2,5
Basishvitetsgrad	(gjennom- snitt av totalver- dier for samtlige prøver)			
	Standardtøy	A - P ≤ 2,5	A - P ≤ 2,5	A - P ≤ 2,5
Flekkfjerning	Flekket tøy (gjennomsnitt av alle flekktyper)	A - P ≤ 0,4	A - P ≤ 0,4	A - P ≤ 0,4
Fargeholdbarhet	Hyppig vaskede tekstiler (gjennomsnitt av alle tekstiler)	A - P ≤ 0,5	A - P ≤ 0,5	A - P ≤ 0,5
Avfarging	Fargemottaker (gjennomsnitt for alle tekstiler)	A - P ≤ 0,5	A - P ≤ 0,5	A - P ≤ 0,5
Uorganisk belegg i %	Standardtøy		høyst 2,5	
Tap av trekkstyrke i %	Standardtøy		høyst 12	

Definisjon: A : Resultatgjennomsnitt (verdier, rekkefølge) for referanseproduktene

A₂ : Resultat for referanseproduktet plassert på tredje plassen

P : Resultat for prøveproduktet.

DATABASE FOR VASKEMIDDELBESTANDDELER OG ANVENDT FRAMGANGSMÅTE FOR BESTANDDELER SOM IKKE FOREKOMMER I DATABASEN

A. Dataene angitt nedenfor for de vanligst benyttede vaskemiddelbestanddeler skal anvendes ved beregningen av miljøkriteriene (se tabellen nedenfor).

J = ja

KF = korrekturfaktor, anvendes for doseringer
uttrykt som g/vask

O = anvendes ikke

DATABASE FOR VASKEMIDDELBESTANDDELER

	DID-nr.	Toksisitet		Belastnings-faktor	Anaerob ikke-bioned-brytbare	Aerob ikke-bioned-brytbare	Opploselige uorganiske stoffer	Uopploselige uorganiske stoffer	THOD
		NOEC målt	LTE						
BESTANDDELER									
Anioniske overflateaktive stoffer									
C 10/13 LAS (Na ø 11,5-11,8, C14 <1%	1	0,3	0,3	0,05	J, KF = 0,75	O	O	O	2,3
Andre LAS (C 14 >1 %)	2	0,12	0,12	0,05	J, KF = 1,5	O	O	O	2,3
C 14/17 alkylsulfonat	3	LC50 = 4,2	0,2	0,03	J, KF = 0,75	O	O	O	2,5
C 12/15 AS	4	0,1	0,1	0,02	O	O	O	O	2,2
C 12/18 AS	5	LC50 = 3	0,15	0,02	O	O	O	O	2,3
C 16/18 FAS	6	0,55	0,55	0,02	O	O	O	O	2,5
C 12/15 A 1-3 EO Sulfat	7	0,15	0,15	0,03	O	O	O	O	2,1
C 16/18 A 3-4 EO Sulfat	8	ingen gyldige data			O	O	O	O	2,2
			0,1	0,03					
Diatkylsulfosuksinat	9	LC50 = 7,5	0,4	0,5	J, KF = 1,5	J	O	O	0
C 12/14 Sulfovettssyremetylester	10	EC50 = 5	0,25	0,05	J, KF = 0,75	O	O	O	2,1
C 16/18 Sulfovettssyremetylester	11	0,15	0,15	0,05	J, KF = 0,75	O	O	O	2,3
C 14/16 alfaolefinsulfonat	12	LC50 = 2,5	0,13	0,05	J, KF = 0,75	O	O	O	2,3
C 14/18 alfaolefinsulfonat	13	LC50 = 1,4	0,07	0,05	J, KF = 2,0	O	O	O	2,4
Såper	14	EC0 = 1,6	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9
Nonioniske overflateaktive stoffer									
C 9/11 A >3-6 EO lin. og/eller mono br.	15	EC50 = 3,3	0,7	0,03	O	O	O	O	2,4
C 9/11 A >6-9 EO lin. og/eller mono br.	16	EC50 = 5,4	1,1	0,03	O	O	O	O	2,2
C 12/15 A 2-6 EO lin. og/eller mono br.	17	0,18	0,18	0,03	O	O	O	O	2,5
C 12/15 (Gen. C<14) A>6-9 EO lin. og/eller mono br.	18	0,24	0,24	0,03	O	O	O	O	2,3
C 12/15 (Gen. C>14) A>6-9 EO lin. og/eller mono br.	19	0,17	0,17	0,03	O	O	O	O	2,3
C 12/15 A >9-12 EO lin. og/eller mono br.	20	LC50 = 0,8	0,3	0,03	O	O	O	O	2,2
C 12/15 A 20-30 EO lin. og/eller mono br.	21	EC50 = 13	0,65	0,05	O	O	O	O	2

	DID-nr.	Toksisitet		Belastnings-faktor	Anaerob ikke-bioned-brytbare	Aerob ikke-bioned-brytbare	Opploselige uorganiske stoffer	Uopploselige uorganiske stoffer	THOD
		NOEC målt	LTE				O	O	O
C 12/15 A>30 EO lin. og/eller mono br.	22	LC50 = 130	6,5	0,75	O	J	O	O	0
C 12/18 A 0-3 EO lin. og/eller mono br.	23	ingen data	0,01	0,03	O	O	O	O	2,9
C 16/18 A 2-6 EO lin. og/eller mono br.	24	0,03	0,03	0,03	O	O	O	O	2,6
C 16/18 A >9-12 EO lin. og/eller mono br.	25	LC50 = 0,5	0,05	0,03	O	O	O	O	2,3
C 16/18 A 20-30 EO lin. og/eller mono br.	26	EC50 = 18	0,36	0,05	O	O	O	O	2,1
C 16/18 A >30 EO lin. og/eller mono br.	27	LC50 = 50	2,5	0,75	O	J	O	O	0
Skumhindrende midler									
Silikon	28	EC0 = 241	4,82	0,5	J, KF = 0,75	J	O	O	0
Parafin	29	ingen data	100	0,5	O	J	O	O	0
Bløtgjøring av tøy									
Glyserin	30	LC50 >5-10gl	1 000	0,09	O	O	O	O	1,2
Builder									
Fosfat, STPP	31		1 000	0,6	O	O	J	O	0
Zeolitt A	32	120	120	0,05	O	O	O	J	0
Sitrat	33	EC50 = 85	85	0,04	O	O	O	O	0,6
Polykarboksylater	34	124	124	0,5	J, KF = 0,1	J	O	O	0
Leire	35		1 000	0,05	O	O	O	J	0
Karbonat/bikarbonat	36	LC50 = 250	250	0,8	O	O	J	O	0
Fettsyre (C > 14)	37	EC0 = 1,6	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9
Silikat/disilikat	38	EC50 >1000	1 000	0,8	O	O	J	O	0
NTA	39	19	19	0,09	O	O	O	O	0,6
Blekemidler									
Perborat (som borat)	40	1-10	6	1	O	O	J	O	0
Perkarbonat (se karbonat)	41		250	0,8	O	O	J	O	0
TAED	42	EC0 = 500	EC0 = 500	0,09	O	O	O	O	2
Løsningsmidler									
C 1- C 4 alkoholer	43	LC50 = 8000	100	0,09	O	O	O	O	2,30
Mono-/di-/trietanolamin	44	0,78	0,78	0,09	O	O	O	O	2,7/2,3/2,0
Diverse									
Polyvinylpyrrolidon (PVP)	45	EC50 >100	100	0,75	J, KF = 0,1	O	O	O	0
Fosfonater	46	7,4	7	0,5	J, KF = 0,5	J	O	O	0
EDTA	47	LOEC = 11	11	1	J, KF = 0,1	J	O	O	0

	DID-nr.	Toksisitet		Belastnings-faktor	Anaerob ikke-bioned-brytbare	Anaerob ikke-bioned-brytbare	Opploselige uorganiske stoffer	Uopploselige uorganiske stoffer	THOD
		NOEC målt	LTE						
CMC	48	LC50 > 250	250	0,75	J, KF = 0,1	J	O	O	0
Natriumsulfat	49	EC50 = 2460	1 000	1	O	O	J	O	0
Magnesiumsulfat	50	EC50 = 788	800	1	O	O	J	O	0
Natriumklorid	51	EC50 = 650	650	1	O	O	J	O	0
Korrosjonshemmer	52		100	0,75	O	O	O	O	0
Urinstoff	53	LC50 > 10 000	100	0,09	O	O	O	O	2,1
Maleinsyre/eplesyre	54	LC50 = 106	2,1	0,09	O	O	O	O	0,8/0,6
Kalsiumformiat	55		100	0,09	O	O	O	O	2,0
Silisiummoksid	56		100	0,05	O	O	O	J	0
Høymolekulære polymerer PEG >4000	57		100	0,5	O	J	O	O	0
Lavmolekulære polymerer PEG >4000	58		100	0,09	O	O	O	O	1,1
Kumen-, xylen-, toluensulfonater	59	LC50 = 66	6,6	0,09	J, KF = 0,25	O	O	O	1,7/1,6/ 1,4
Na-, Mg-, K-hydroksid	60		100	1	O	O	J	O	0
Enzymer	61	LC50 = 25	25	0,09	O	O	O	O	2,0
Vanlige parfymeblandinger	62	LC50 = 2,10	0,02	0,1	J, KF = 3,0	J	O	O	0
Fargestoffer	63	LC50 = 10	0,1	0,5	J, KF = 3,0	J	O	O	0
Optisk hvitt (FWA)									
FWA 1 ⁽¹⁾	64	LC0 = 10	1,0	0,5	J, KF = 1,5	J	O	O	0
FWA 5 ⁽²⁾	65	3,13	3,13	0,5	J, KF = 0,5	J	O	O	0
Tilleggsbestanddeler									
Alkyl (C 12-15) dimetylbetaein	66	EC0 = 0,03	0,03	0,05	KF = 2,5	O	O	O	2,9
Alkyl (C 12-15) amidopropylbetaein	67	EC0 = 0,03	0,03	0,05	KF = 2,5	O	O	O	2,8
Aminoksider (C 12-18)	68	EC0 = 0,08	0,08	0,05	KF = 2,5	O	O	O	3,2
Alkyl C 8-C 10 sulfat	69	EC50 = 2,9	0,15	0,02	KF = 0	O	O	O	1,9
Glycereth (6-17) cocoat	70	EC50 = 32	1,6	0,05	KF = 0	O	O	O	2,1
Fosfatestere (C 12-18)	71	EC50 = 38	1,9	0,05	KF = 0,25	O	O	O	2,3
Stivelse	72	ingen data	250	0,07	KF = 0	O	O	O	0,97
C 12/14 glukoseamid	73	NOEC = 4,3	4,3	0,03	KF = 0	O	O	O	2,2
C 16/18 glukoseamid	74	NOEC = 0,116	0,116	0,03	KF = 0	O	O	O	2,5
Polyester (SRP)	75	NOEC = 310	310	0,5	KF = 0,1	J	O	O	0
PVNO/PVPVI	76	85	85	1	KF = 0,1	J	O	O	0
Zn ftalocyaninsulfonat	77	NOEC = 0,016	0,16	0,04	KF = 2,5	J	O	O	0
C 12/14 alkylpolyglukosider	78	NOEC = 1,0	1	0,03	KF = 0	O	O	O	2,3

⁽¹⁾ FWA1 = dinatrium 4,4'-bis (4-anilin-5-morfolin-1,3,5-triazin-2-yl) amin stilben-2,2'disulfonat.

⁽²⁾ FWA5 = dinatrium 4,4'-bis (2-sulfostryryl) bifenyl.

B. Følgende framgangsmåte anvendes, der den er relevant, når det gjelder bestanddeler som ikke er tatt med i databasen

Toksisitet i vann

Ved beregningen av kriteriet for kritisk fortynningsvolum bør det tas hensyn til de laveste validerte data om langtidsvirkningen (LTE) på fisk, dafnia magna eller alger.

I tilfeller der det anvendes data om homologer og/eller QSAR (kvantitative strukturaktivitetsrelasjoner), bør det vurderes en korrektsjon for de endelig valgte LTE-data.

Dersom LTE-data mangler, skal følgende framgangsmåte følges for å anslå LTE-dataene ved anvendelse av spesifiserte usikkerhetsfaktorer på dataene for de mest følsomme arter:

Ikke-overflateaktive stoffer

TILGJENGELIGE DATA	USIKKERHETSAKTOR SOM SKAL BRUKES
Minst 2 akutt LC ₅₀ på fisk, dafnia eller alger	100
1 NOEC på fisk, dafnia eller alger	10
2 NOEC på fisk, dafnia eller alger	5
3 NOEC på fisk, dafnia eller alger	1
Anvend laveste gyldige NOEC	

Denne regel kan fravikes dersom det kan dokumenteres at lavere faktorer eller data er vitenskapelig begrunnet.

Overflateaktive stoffer

TILGJENGELIGE DATA	USIKKERHETSAKTOR SOM SKAL BRUKES
Minst 2 NOEC på fisk, dafnia eller alger	1 (laveste NOEC)
1 NOEC på fisk, dafnia eller alger	(NOEC - dersom den aktuelle art er den mest følsomme med hensyn til akutt tokisisitet)
	10 (NOEC - dersom den aktuelle art er den mest følsomme med hensyn til akutt tokisisitet)
3 LC ₅₀ NOEC på fisk, dafnia eller alger	20 (laveste LC ₅₀)
Minst 1 LC ₅₀ 3 NOEC på fisk, dafnia eller alger	50 (laveste LC ₅₀) eller 20 i særskilte tilfeller (se nedenfor)

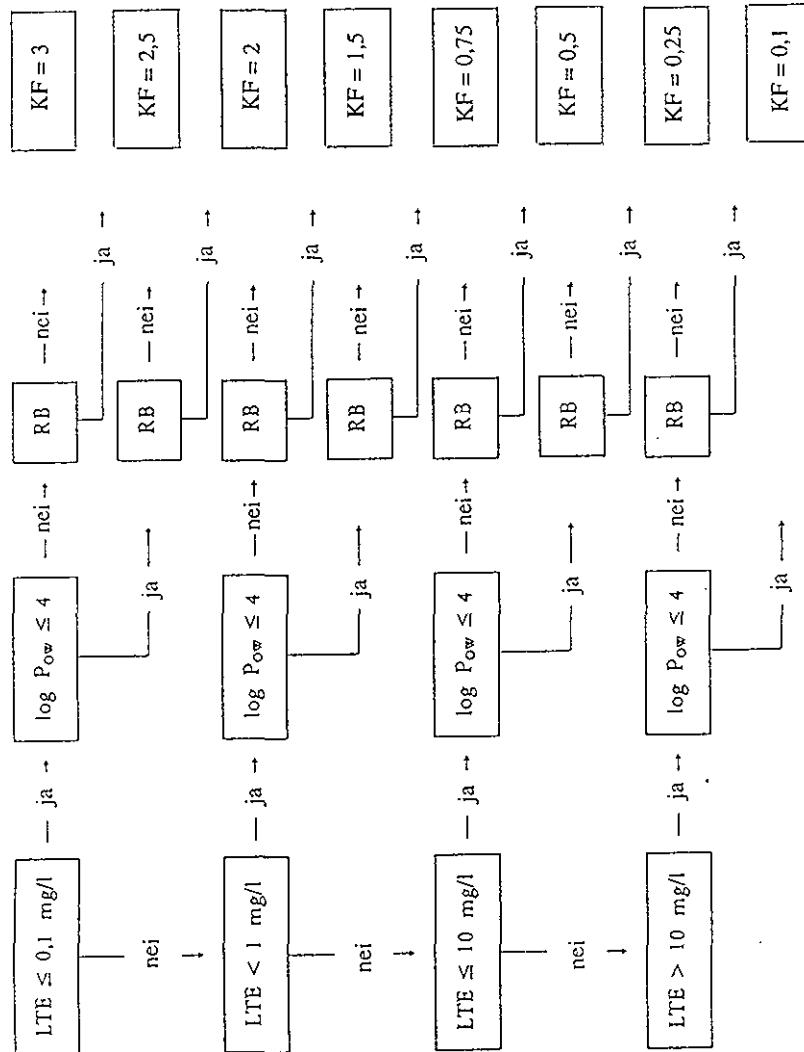
I siste tilfelle omhandlet ovenfor kan det brukes en usikkerhetsfaktor på 20 istedenfor 50 bare dersom data for 1-2 L(E)C₅₀ (LC₅₀ for tokisisitet hos fisk, EC₅₀ for tokisisitet hos dafnia eller alger) er tilgjengelige, og dersom det kan fastslås ut fra opplysninger om andre forbindelser at de mest følsomme arter er blitt testet. Det understrekkes at LTE (langtidsvirkning) som brukes, må være konsistente innenfor en gruppe homologer når det gjelder virkning av f.eks. alkylkjeden for LAS (lineært alkylbenzensulfonat) eller nummeret på EO (etoksygrupper) for alkoholetoksylat dersom like QSAR kan fastslås.

Ethvert avvik fra skjemaet ovenfor skal være velbegrunnet for det aktuelle kjemiske stoffet.

Belastningsfaktorer

Belanstningsfaktorer skal fastslås i samsvar med kommisjonsdirektiv 93/67/EØF⁽¹⁾ av 20. juli 1993 om fastsettelse av prinsippene for vurderingen av risikoene for mennesker og miljø ved stoffer meldt i henhold til rådsdirektiv 67/548/EØF og rådsforordning (EØF) nr. 793/93⁽²⁾.

Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (anaerobe): skjema for bestemmelse av korreksjonsfaktorer (KF)⁽³⁾



RB: lett nedbrytbar

LTE: langtidsvirkning

KF: korreksjonsfaktor

⁽¹⁾ EFT nr. L 227 av 8.9.1993, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 84 av 5.4.1993, s. 1.

(*) Korreksjonsfaktorene skal fastslås på grunnlag av bestanddelenes egenskaper og anvendes på doseringen uttrykt som givask.

Tillegg II

DEFINISJONER I FORBINDELSE MED MILJØKRITERIER

1. Kjemiske stoffer i alt

Kjemiske stoffer i alt er dosering minus vanninnhold i g/vask.

2. Kritisk fortynningsvolumtoksisitet (CDV_{TOX})

CDV_{TOX} beregnes for hver bestanddel i sammensetningen i samsvar med de respektive data for belastningsfaktorer (LF) og langtidsvirkninger (LTE) i databaselisten, uttrykt i l/vask:

$$\text{CDV}_{\text{TOX}} \text{ (bestanddel } \langle i \rangle) = \frac{\text{vekt/vask}(i) \times \text{LF}(i) \times 1\,000}{\text{LTE}(i)}$$

CDV_{TOX} av produktet er summen av alle bestanddeler CDV_{TOX} i l/vask.

3. Fosfater (som STPP)

Vekt per vask av uorganiske fosfater, uttrykt som STPP, i g/vask.

4. Uoppløselige uorganiske stoffer

Vekt per vask av alle bestanddeler som er uoppløselige uorganiske stoffer (se databaselisten), i g/vask.

5. Oppløselige uorganiske stoffer

Vekt per vask av alle bestanddeler som er oppløselige uorganiske stoffer (se databaselisten), i g/vask.

6. Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (aerobe)

Vekt per vask av alle bestanddeler som er aerobe ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (se databaselisten), i g/vask.

7. Ikke-bionedbrytbare organiske stoffer (anaerobe)

Vekt per vask av alle bestanddeler som er anaerobe ikke-bionedbrytbare organiske stoffer, ved bruk av de respektive korreksjonsfaktorer (se databaselisten), i g/vask.

8. Biologisk oksygenforbruk (BOD)

BOD av hver bestanddel beregnes i gO/vask i samsvar med de respektive data for THOD i databaselisten:

BOD bestanddel $\langle i \rangle$ = vekt/vask(i) x BOD(i), i gO/vask.

BOD for produktet er summen av BOD for alle bestanddeler, i gO/vask.

THOD gjelder bare for biologisk nedbrytbare forbindelser.

9. Storvask

Den viktigste egenskapen ved storvaskemidler er deres vaskekraft (smuss- og flekkfjerning). Et vaskemiddel skal anses som storvaskemiddel med mindre produsentens angivelser framhever vaskemidlet som «skånsomt» (vask ved lav temperatur, ømfintlige fibrer og farger).

10. Nitromoskus

Moskusxylen: 5-tert-butyl-2,4,6-trinitro-m-xylen
Moskusambrette: 4-tert-butyl-3-metoksy-2,6-dinitrotoluen
Mosken: 1,1,3,3,5-pentametyl-4,6-dinitroindan
Moskustibetin: 1-tert-butyl-3,4,5-trimetyl-2,6-dinotrobenzen
Moskusketon: 4'-tert-butyl-2',6'-dimetyl-3',5'dinotroacetofenon.

Tillegg III

Data og opplysninger som det ansvarlige organ skal kreve av søkeren når det mottar søknaden om miljømerke

1.1. Deklarasjon av produktets sammensetning og beregning av kriterier

Det ansvarlige organ skal kreve at produsenten som søker om miljømerke, framlegger følgende:

- nøyaktig beskrivelse av produktets sammensetning,
- en nøyaktig kjemisk beskrivelse av bestanddelene (f.eks. identifikasjon i henhold til IUPAC, CAS-nummer, sum- og strukturformler, renhet, type og prosentandel for urengheter, tilsetningsstoffer; for blandinger, f.eks. overflateaktive stoffer: DID- nummer, sammensetning og fordeling av homologer, isomerer samt handelsnavn); analytisk bevis for sammensetningen av overflateaktive stoffer,
- nøyaktig antall tonn av produktet som er omsatt (tallet for foregående år innrapporteres per 1. mars),
- nøyaktig beregning av kriteriene,
- en prøvingsrapport om renheten av enzymer i henhold til punkt 7 i vedlegget til dette vedtak og en attest for at produktet ikke inneholder produksjonsorganismer.

1.2. Deklarasjon av vaskeevne

Det ansvarlige organ skal kreve innsending av resultatene av prøvingen av vaskeevne, en erklæring om prøvelaboratoriets akkreditering og/eller en bekreftelse fra et akkreditert prøvelaboratorium (dersom prøvingen er utført av produsenten).

1.3. Doseringsutstyr, emballering og forbrukerinformasjon

For å påvise at de ovennevnte vilkår er oppfylt, skal det ansvarlige organ kreve at søkeren sender inn en originalpakning av produktet og doseringsutstyret for det aktuelle produktet.

Det ansvarlige organ skal kreve at det sendes inn detaljerte beregninger for emballasjekriteriene.

Ved forskjeller når det gjelder de ulike nasjonale markeder og ulike emballasjestørrelser, skal alle disse data kreves.

1.4. Søknad om miljømerke for vaskemidler

Det nasjonale ansvarlige organ kan foreta kontroll på stedet av foretaket som har sendt inn søknaden, og besøke produksjons- og emballeringslokalene.

Det ansvarlige organ skal selv sikre at søknadene sendes inn i samsvar med de relevante krav i forordning (EØF) nr. 880/92 og de tilhørende krav til framgangsmåte.

Tillegg IV

FORKORTELSER

APEO:	Alkylfenoletoksylater
BCF:	Biokonsentrasjonsfaktor i fisk
BOD:	Biologisk oksygenforbruk
CDV _{TOX} :	Kritisk fortynningsvolum (toksisitet)
CF:	Korreksjonsfaktor
DIN:	Deutsches Institut für Normung
DID:	Database for vaskemiddelbestanddeler
EOs:	Etoksygrupper
EC ₅₀ :	Virkningskonsentrasjon (den konsentrasjon der 50 % av prøvingsorganismene viser en virkning innenfor et bestemt tidsrom)
ECETOC:	European Centre for Ecotoxicology and Toxicology of Chemicals (Det europeiske senter for økotoksikologi og kjemiske stoffers toksikologi)
EDTA:	Etylendiamintetraacetat
H _{EXCL} :	Grenseverdi
IUPAC:	International Union of Pure and Applied Chemistry (Den internasjonale sammenslutning for ren og anvendt kjemi)
IEC:	Den internasjonale elektrotekniske kommisjon
ISO:	Den internasjonale standardiseringsorganisasjon
LTE:	Langtidsvirkning
LC ₅₀ :	Dødelig konsentrasjon (konsentrasjon der 50 % av prøvingsorganismene dør innenfor et bestemt tidsrom)
NOEC:	Konsentrasjon der ingen virkning observeres (ved en prøving for kronisk toksitet)
P _{ow} :	Fordelingskoeffisient oktan/vann
QSARs:	Forhold mellom kvantitativ strukturaktivitet
RB:	Umiddelbar biologisk nedbrytbarhet
THOD:	Teoretisk oksygenforbruk
UF:	Usikkerhetsfaktor
WF:	Veiningsfaktor

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**96/EØS/41/06**

**nr. 36/96
av 5. juni 1996**

om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 75/95 av 15. desember 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)⁽¹⁾.

Kommisjonsvedtak 95/533/EF av 1. desember 1995 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til lyspærer med éin sokkel⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkell 1**

I avtalens vedlegg XX etter nr. 2ef (kommisjonsvedtak 95/365/EF) skal nytt nr. 2eg lyde:

“2eg. **395 D 0533:** Kommisjonsvedtak 95/533/EF av 1. desember 1995 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til lyspærer med éin sokkel (EFT nr. L 302 av 15.12.1995, s. 42).”

Artikkell 2

Teksten til kommisjonsvedtak 95/533/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkell 3

Denne beslutning trer i kraft 6. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkell 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 5. juni 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

⁽¹⁾ EFT nr. L 57 av 7.3.1996, s. 41, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 11 av 7.3.1996, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 302 av 15.12.1995, s. 42.

KOMMISJONSVEDTAK**av 1. desember 1995****om fastsetjing av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til lyspærer med éin sokkel(*)****(Tekst som er relevant for EØS)****(95/533/EF)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA
HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 880/92 av 23. mars 1992 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke⁽¹⁾, særleg artikkel 5 nr. 1 andre ledet, og

ut frå desse synsmåtane:

I medhald av artikkel 5 nr. 1 første ledet i forordning (EØF) nr. 880/92 skal vilkåra for tildeling av fellesskapsmiljømerket fastsetjast for kvar produktgruppe.

I artikkel 10 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 880/92 er det fastsett at den innverknaden som eit produkt har på miljøet, skal vurderast ut frå dei særskilde kriteria for produktgruppene.

I samsvar med artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 880/92 har Kommisjonen rádspurt dei viktigaste interessegruppene i eit høringsforum.

Dei tiltaka som er fastsette i dette vedtaket, er i samsvar med fråsegna frå det utvalet som er skipa i medhald av artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 880/92 -

GJORT DETTE VEDTAKET:**Artikkel 1**

Produktgruppa «lyspærer med éin sokkel» vert definert på følgjande måte:

«Alle lyspærer for vanleg lysgjeving som har éin bajonett-, skru- eller stiftsokkel. Lyspærene må kunne nyttast på det offentlege lysnettet og vere vanleg handelsvare».

Artikkel 2

Innverknaden på miljøet og dugleiken til den produktgruppa som er definert i artikkel 1, skal vurderast ut frå dei særskilde miljø- og dugleikskriteria som er oppførde i vedlegg.

Artikkel 3

Definisjonen av og kriteria for produktgruppa skal gjelde i tre år frå den dagen dette vedtaket tek til å gjelde.

Artikkel 4

For administrative føremål vert produktgruppa tildelt kodenummeret «008».

Artikkel 5

Dette vedtaket er retta til medlemsstatane.

Utferra i Brussel, 1. desember 1995.

For Kommisjonen

Ritt BJERREGAARD

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 302 av 15.12.1995, s. 42, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 36/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

VEDLEGG

A. MILJØKRITERIUM

For at ei lyspære skal kunne tildelast miljømerket, må alle kriteria nedanfor vere stetta.

Kriterium nr. 1: Energieffektivitet

Kriteriet er basert på energiforbruk (effekt).

Lysstraumen frå ei lyspære må vere lik eller større enn dei følgjande verdiane:

Effekt	Lysutbyte (*)
< 10 W	40 lumen/watt
10-18 W	45 lumen/watt
> 18 W	55 lumen/watt

(*) Målt i samsvar med prøvemetode nr. 84 (1989) til Den internasjonale lyskommisjonen (Commission internationale d'éclairage — CIE).

Kriterium nr. 2: Kvikksølv

Ei lyspære bør innehalde høgst 10 mg kvikksølv og høgst 1,4 mg kvikksølv per megalumentime.

Kvikksølvinnhaldet bør prøvast etter den metoden som det er gjort greie for i tillegget til dette vedtaket.

Kriterium nr. 3: Emballasje⁽¹⁾

Laminat og samansette plastmateriale må ikkje nyttast. All kartongemballasje må innehalde minst 65 % resirkulert materiale (etter vekt).

B. DUGLEIKSKRITERIUM

Kriterium nr. 4: Produktopplysningar

i) Drift ved låge temperaturar

Lyspærer som fungerer därlegare ved låge temperaturar, må merkjast slik at det går fram at dei ikkje høver for utandørs bruk ved temperaturar under 0 °C.

ii) Lysdemparar

Lyspærer som ikkje fungerer saman med lysdemparar, skal merkjast slik at dette går fram.

iii) Storleik og form

Det bør nyttast eit pictogram som syner storleiken og forma til ei kompakt lysstoffpære samanlikna med ei vanleg glødelampe.

iv) Handtering som avfall

Opplysningar (i form av pictogram eller anna) på emballasjen skal gjere forbrukarane merksame på korleis produktet bør handterast som avfall.

⁽¹⁾ Dette kriteriet er mellombels og skal gjelde fram til det vert vedteke ein heilsaksmetode som tek med emballasjetilhøve i kriteria for tildeling av miljømerket.

Kritierium nr. 5: Levetid

Den pårekna levetida må vere $\geq 8\,000$ timer.

IEC-prøvemetode 64, 357, 901 og 969 skal nyttast alt etter typen lyspære. For lyspærer der IEC-prøvemetode 969 vert nytta og levetidsprøva ikkje er avslutta, skal den driftslevetida som produsenten har påført emballasjen, godtakast fram til prøveresultatet ligg føre. Resultatet av levetidsprøva etter IEC-metode 969 skal meldast til det ansvarlege organet straks det ligg føre, og seinast 18 månader etter at søknaden om tildeling av miljømerket er innlevert.

Tillegg**METODE FOR PRØVING AV KVIKKSØLVINNHALD**

Det bøgeforma utladingsrøyret skal først skiljast frå den kringliggjande plasten og den tilkopla elektronikken. Klipp av dei tilkopla kontakttrådane så nært inntil glasforselgninga som råd er. Plasser så røyret i ei kraftig og høveleg stor plastflaske med skrukork saman med ei porselenskule med ein diameter på 1 tomme og 25 ml koncentrert salpetersyre med høg reinleiksgrad (70 %). Lukk flaska og rist henne i eit par minuttar slik at røyret vert pulverisert. Losne på korken med jamne mellomrom slik at det ikkje vert donna overtrykk. Lat innhaldet i flaska reagere i 30 minuttar medan flaska vert rista med jamne mellomrom.

Filtrer deretter innhaldet i flaska gjennom eit syrefast filterpapir, og samle opp innhaldet i ein 100 ml målekolbe. Bland kaliumdikromat i kolben til den endelege kromkonsentrasjonen er 1 000 ppm. Fyll deretter kolben opp til målemerket med reint vatn.

Det skal framstillast ei rekke standardløysingar innanfor eit konsentrationsområde opp til 200 ppm kvikksølv. Løysingane vert analyserte ved hjelp av flammeatomabsorpsjonsspektroskopi ved ei bølgjelengd på 253,7 nm med bakgrunnskorreksjon. Ut frå resultata og den kjende løysingsmengda er det mogleg å rekne ut det ophavlege kvikksølvinnhaldet i lyspæra.

Dersom det er naudsynt av tekniske årsaker, kan det ansvarlege organet gje samtykke til at einskilde delar av prøvingsmetoden vert tilpassa.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**96/EØS/41/07**

**nr. 37/96
av 5. juni 1996**

om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 75/95 av 15. desember 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)⁽¹⁾.

Kommisjonsvedtak 96/13/EF av 15. desember 1995 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til innandørs måling og lakk⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkell 1**

I avtalens vedlegg XX etter nr. 2eg (kommisjonsvedtak 95/533/EF) skal nytt nr. 2eh lyde:

“2eh. **396 D 0013:** Kommisjonsvedtak 96/13/EF av 15. desember 1995 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til innandørs måling og lakk (EFT nr. L 4 av 6.1.1996, s. 8).”

Artikkell 2

Teksten til kommisjonsvedtak 96/13/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

Artikkell 3

Denne beslutning trer i kraft 6. juni 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkell 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 5. juni 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

⁽¹⁾ EFT nr. L 57 av 7.3.1996, s. 41, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 11 av 7.3.1996, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 4 av 6.1.1996, s. 8.

KOMMISJONSVEDTAK**av 15. desember 1995****om fastsetjing av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til innandørs måling og lakk(*)****(96/13/EF)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 880/92 av 23. mars 1992 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke⁽¹⁾, særleg artikkel 5 nr. 1 andre leddet, og

ut frå desse synsmåtane:

I medhald av artikkel 5 nr. 1 første leddet i forordning (EØF) nr. 880/92 skal vilkåra for tildeling av fellesskapsmiljømerket fastsettast for kvar produktgruppe.

I artikkel 10 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 880/92 er det fastsett at den innverknaden som eit produkt har på miljøet, skal vurderast ut frå dei særskilde kriteria for produktgruppene.

I artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 880/92 er det fastsett at miljømerket ikkje kan tildelast produkt som er stoff eller preparat som er klassifiserte som farlige i medhald av rådsdirektiv 67/548/EØF⁽²⁾, sist endra ved kommisjonsdirektiv 94/69/EF⁽³⁾, og rådsdirektiv 88/379/EØF⁽⁴⁾, sist endra ved kommisjonsdirektiv 93/18/EØF⁽⁵⁾, men at det kan tildelast produkt som inneholder slike stoff eller preparat, i den mon dei stettar føremåla i fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.

Måling og lakk inneholder stoff eller preparat som er klassifiserte som farlege i medhald av dei førnemnde direktiva.

Føremålet med dei miljøkriteria som er fastsette i dette vedtaket, er særleg å redusere innhaldet av stoff og preparat som er klassifiserte som farlege, til eit minimum i måling og lakk som kan tildelast miljømerket.

Måling og lakk som er i samsvar med desse kriteria, har difor liten innverknad på miljøet og stettar føremåla i fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.

I samsvar med artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 880/92 har Kommisjonen rådspurt dei viktigaste interessegruppene i eit høyningsforum.

Dei tiltaka som er fastsette i dette vedtaket, er i samsvar med fråsegna frå det utvalet som er skipa i medhald av artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 880/92 -

GJORT DETTE VEDTAKET:**Artikkkel 1**

Produktgruppa «innandørs måling og lakk» vert definert på følgjande måte:

«innandørs dekorasjonsmåling og -lakk til yrkes- og heimebruk».

Artikkkel 2

Innverknaden på miljøet og dugleiken til den produktgruppa som er definert i artikkel 1, skal vurderast ut frå dei særskilde miljø- og dugleikskriteria som er oppførde i vedlegget.

Artikkkel 3

Definisjonen av produktgruppa i artikkel 1 og kriteria for henne skal gjelde i tre år frå den dagen dette vedtaket tek til å gjelde.

Artikkkel 4

For administrative føremål vert produktgruppa som er definert i artikkel 1, tildelt kodenummeret «007».

Artikkkel 5

Dette vedtaket er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 15. desember 1995.

For Kommisjonen

Ritt BJERREGAARD

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 4 av 6.1.1996, s. 8, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 37/96 av 5. juni 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

(²) TEF nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1.

(³) TEF nr. L 381 av 31.12.1994, s. 1.

(⁴) TEF nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14.

(⁵) TEF nr. L 104 av 29.4.1993, s. 46.

VEDLEGG

1. KRITERIUM FOR TILDELING AV MILJØMERKET — GENERELT

Produkta må vere i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 880/92 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke og med dei følgjande kriteria i heile det tidsrommet som er omfatta av kontrakten med det ansvarlige organet som tildeler miljømerket.

Det finst tre typar kriterium:

- miljøkriterium (nr. 4),
- allmenne kriterium (nr. 5),
- dugleikskriterium (nr. 6).

Nokre av kriteria er avhengige av:

- produkttypen: måling eller lakk slik det er definert i tillegg 1,
- målingsklassen: klasse 1 eller klasse 2 slik dei er definerte i nr. 3.

2. BRUKSOMRÅDE

For måling skal bruksområdet særleg omfatte desse produkta:

- innandørs dekorasjonsmåling i væske- eller pastaform som produsenten har tilpassa, brekt eller klargjort for å oppfylle ønska til forbrukarane,
- produkt som distributøren har brekt etter ønske frå profesjonelle interiørmålarar eller frå amatørmålarar.

Bruksområdet omfattar ikkje desse produkta:

- rustvernmiddel,
- grohemmande måling,
- tre-impregnéringsmiddel,
- trebeis,
- måling til særlege industriføremål,
- golvmåling,
- fasademåling.

3. KLASIFISERING AV PRODUKT

Måling vert klassifisert etter glans. To klassar er definerte:

- Klasse 1: Måling med ein glans som er mindre enn eller lik 45 einingar ved $\alpha=60^\circ$ ⁽¹⁾
- Klasse 2: Måling med ein glans på over 45 einingar ved $\alpha=60^\circ$ ⁽¹⁾

Dei kriteria som gjeld for måling i klasse 2, gjeld òg for lakk.

I krava til tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk er det teke omsyn til denne klassifiseringa, særleg når det gjeld kriterium nr. 3 (innhald av flyktige organiske sambindingar), nr. 4 (innhald av flyktige aromatiske hydrokarbon), nr. 9.A (dekkve) og nr. 9.B (motstandsevne mot væske).

**Kriterium nr. 1: Den endelege bruken av produktet
(gjeld alle produkt)**

Det bør gå tydeleg fram på emballasjen at produktet er for innandørs bruk.

⁽¹⁾ Målingar av glans vert utførde etter ISO 2813-metoden.

4. MILJØKRITERIUM

Kriterium nr. 2: **Kvite pigment** (sjå definisjon nr. 2 i tillegg 1)
(gjeld måling)

Målinga skal ha eit innhald av kvite pigment som er mindre enn eller lik 40 g per m² tørr hinne med ein opasitet på 98 %.

Målingar av kor stor mengd av produktet som trengst til å dekkje ei flate på 1 m² med ein opasitet på 98 %, skal utførast etter ISO 6504/1-metoden (sjå òg kriterium nr. 9.A).

Tre typar kvite pigment som svarar til definisjon nr. 2 i tillegg 1, vert vanlegvis nytta for produktgruppa: titandioksid (TiO_2), litopon og sinkoksid.

Når det gjeld TiO_2 , skal følgjande kriterium gjelde for utslepp og avfall som har å gjere med produksjonen av kvite pigment:

- SO_x -utslepp (uttrykt som SO_2) på under 400 mg per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %),
- sulfatavfall på under 30 g per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %),
- kloravfall på under 5,9 og 18 g per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %), høvesvis for nøytral rutil, syntetisk rutil og slagg.

Kriterium nr. 3: **Innhald av flyktige organiske sambindingar (VOC)** (sjå definisjon nr. 3 i tillegg 1)

Det maksimale innhaldet av flyktige organiske sambindingar er avhengig av produktet:

3.A. *For måling i klasse 1:*

VOC-innhaldet skal vere mindre enn eller lik 30 g/l (minus vatn).

3.B. *For lakk og for måling i klasse 2:*

VOC-innhaldet skal vere mindre enn eller lik 200 g/l⁽¹⁾ (minus vatn).

VOC-innhaldet vert uttrykt som «VOC-masse i gram per liter produkt (g/l minus vatn)».

Kriterium nr. 4: **Flyktige aromatiske hydrokarbon** (sjå definisjon nr. 4 i tillegg 1)

Det maksimale innhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon er avhengig av produktet:

4.A. *For måling i klasse 1:*

Innhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon skal vere mindre enn eller lik 0,5 % ⁽²⁾ av produktet.

4.B. *For lakk og for måling i klasse 2:*

Innhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon skal vere mindre enn eller lik 1,5 % ⁽²⁾ av produktet.

Kriterium nr. 5: **Ureining frå vatn som vert nytta til reinsing av reiskapar
(gjeld alle produkt)**

Emballasjen bør vere påførd tilrådingar om korleis reiskapar bør reinsast, slik at det vert minst mogleg ureining frå vatn.

Målingsprodusenten skal tilpasse tilrådingane til den aktuelle produkttypen.

⁽¹⁾ Dersom produsenten kan påvise, ved prøving etter ISO 6504/1-metoden, at målinga har ei dekkevne på minst 15 m²/l med ein opasitet på 98 %, skal eit VOC-innhald på opptil 250 g/l (minus vatn) tillast. Produsenten bør forklare og gjere merksam på eit slikt innhald på emballasjen.

⁽²⁾ Prosentdelen er uttrykt som massen av aromatiske hydrokarbon i høve til massen av det totale produktet (m/m).

Kriterium nr. 6: Fast avfall**(gjeld alle produkt)**

For å redusere mengda av fast avfall (restar og emballasje) skal emballasjen vere påførd tilrådingar om korleis produktet bør forvarast etter at det er opna.

5. ALLMENNE KRITERIUM**Kriterium nr. 7: Pigment og andre stoff****(gjeld alle produkt)**

Dei delemlna som vert nytta i produktet, må ikkje innehalde stoff som er baserte på, eller som gjer det naudsynt å nytte:

- kadmium,
- bly,
- krom VI,
- kvikksølv,
- arsen.

Dei delemlna som vert nytta i produktet, må heller ikkje innehalde dibutyl, dioktyl eller di(etyl-2-heksyl)ftalat.

Kriterium nr. 8: Farlege stoff**(gjeld alle produkt)**

Dei delemlna som vert nytta i produktet, må ikkje innehalde stoff som er klassifiserte som:

- svært giftige,
- giftige,
- kreftframkallande,
- mutagene,
- reproduksjonsgiftige,

slik det er definert i rådsdirektiv 67/548/EØF.

6. DUGLEIKSKRITERIUM

Krava til tildeling av miljømerket må ikkje føre til «at produktsikkerhet eller arbeidstakeres sikkerhet settes i fare, eller at produktets bruksegenskaper påvirkes vesentlig» (rådsforordning (EØF) nr. 880/92). Føremålet med dugleikskriteria nedanfor er å gje forbrukarane ein garanti for at dei produkta som er tildelte miljømerket, har like gode bruksegenskapar som andre produkt i den same gruppa.

Kriterium nr. 9: Dugleik

Dugleikskriteria er ulike alt etter om produktet er ei måling eller ein lakk.

9.A. For måling: Dekkevne

Måling skal ha ei dekkevne som er større enn eller lik 7 m^2 per liter produkt⁽¹⁾.

9.B. For lakk:**Motstandsevne mot væske**

Lakk skal ha ei tilfredsstillande motstandsevne mot vatn i éin time ved romtemperatur⁽²⁾.

⁽¹⁾ Målinger av dekkevne vert utførde etter ISO 6504/1-metoden.

⁽²⁾ Målinger av motstandsevne mot væske vert utførde etter ISO 2812/1-metode nr. 3.

Tillegg 1

DEFINISJONAR

Følgjande definisjonar skal gjelde for denne produktgruppa.

1. Måling og lakk

Måling og lakk er definerte som produkt som vert påførde i tynne dekkjande lag på ei overflate av tre, stein, metall eller andre material for å verne og/eller pryde overflata. Etter påføringa tørkar målinga eller lakken til ei fast, vedhangande og vernande hinne.

Måling er karakterisert ved dekkevne.

Lakk er karakterisert ved mangel på dekkevne og er gjennomsiktig.

2. Kvite pigment

Kvite uorganiske pigment med eit brytingstal som er større enn 1,8.

3. Flyktige organiske sambindingar (VOC)

Alle organiske sambindingar med eit kokepunkt (eller startkokepunkt) som er lågare enn eller lik 250 °C ved normale trykktihøve.

4. Flyktige aromatiske hydrokarbon

Alle hydrokarbon med eit kokepunkt som er lågare enn eller lik 250 °C ved normale trykktihøve, og med minst éin aromatisk kjerne i strukturformelen.

5. Produkt/produktserie

Produkt skal tyde ei måling eller ein lakk som må gjennomgå alle vurderingsprosedyrane.

Produktserien omfattar basen og det produktet som er framstilt av basen.

6. Brekkfargesystem

Eit brekkfargesystem omfattar ein base som er kvit, nøytral eller midt imellom, og fargepasta og kan ved hjelp av ei førehandsprogrammert blanding gje alle dei fargenyansane som det aktuelle produktet og den aktuelle produktserien femner om.

Tillegg 2

TILVISING TIL STANDARDAR

ISO 2812-1 «Paints and varnishes - determination of resistance to liquids - Part 1: general methods».

ISO 2813 «Paints and varnishes - measurement of specular gloss of non-metallic paint films at 20 degrees, 60 degrees and 85 degrees».

ISO 6504/1 «Paints and varnishes - determination of hiding power - Part 1: Kubelka- Munt method for white and light-coloured paints».